

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant

VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. LV.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 20TH MARCH, 1924.

PRIJS 6d.

No. 1376.

PRIME MINISTER'S DEPARTMENT.

The following Government Notice is published for general information.

E. F. C. LANE,
Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office,
Cape Town.

No. 448.]

[19th March, 1924.

It is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts, which are hereby published for general information.

	PAGE.
No. 1 of 1924. Additional Appropriation (1923-24) Act	ii
No. 2 of 1924. Water Court Judge Act	iii
No. 3 of 1924. Cape of Good Hope Savings Bank Society Amendment Act	iii
No. 4 of 1924. Railways and Harbours Additional Appropriation (1923-24) Act	iv
No. 5 of 1924. Wine and Spirits Control Act	vi
No. 6 of 1924. Agricultural Pests Act Further Amendment Act	x

House of Assembly,
15th March, 1924.

The following Bill having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 158.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly

	PAGE.
A.B. 44—'24. Immigrants Regulation Act, 1913, Amendment Bill	x

Agricultural Credits Bill	xi
Proclamation	xxxi
Government Notice	xxxi

DEPARTEMENT VAN DE EERSTE MINISTER.

De volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

E. F. C. LANE,
Sekretaris van de Eerste Minister.
Kantoor van de Eerste Minister,
Kaapstad.

No. 448.]

[19 Maart 1924.

Hiermede wordt bekend gemaakt dat het Zijn Excellentie de Goeverneur-generaal behaagd heeft om zijn goedkeuring te hechten aan de volgende Wetten, welke hiermede ter algemene informatie gepubliceerd worden.

	BLADZ.
No. 1 van 1924. Additionele Middelen (1923-24) Wet	ii
No. 2 van 1924. Waterhof Rechters Wet	iii
No. 3 van 1924. Kaap de Goede Hoop Spaarbank Genootschap Wijzigings Wet	iii
No. 4 van 1924. Spoorwegen en Havens Additionele Middelen (1923-24) Wet	iv
No. 5 van 1924. Wet op de Kontrôle over Wijn en Spiritualiën, 1924	vi
No. 6 van 1924. Landbouwplassen Wet Verdere Wijzigings Wet.	x

Volksraad,
15 Maart 1924.

De volgende Wetsontwerp, ingediend in de Volksraad wordt gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement, van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van de Volksraad.

	BLADZ.
A.B. 44—'24. Immigratie Regelings Wet, 1913, Wijzigings Wetsontwerp	x

Landbouw Krediet Wetsontwerp	xi
Proklamatie	xxxi
Goevernements Kennisgeving	xxxi

ACT

No. 1, 1924.]

To apply a further sum not exceeding seven hundred and fifty-four thousand three hundred and thirty-five pounds towards the service of the Union for the year ending on the thirty-first day of March, 1924.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Exchequer Account charged with £351,710 on revenue account.

1. The Exchequer Account is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and charged to revenue account) during the year ending on the thirty-first day of March, 1924, not exceeding in the whole the sum of three hundred and fifty-one thousand seven hundred and ten pounds in addition to the sums charged by the Appropriation (1923-1924) Act, 1923 (Act No. 36 of 1923).

Exchequer Account charged with £402,625 on loan account.

2. The Exchequer Account is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and charged to loan account) during the year ending on the thirty-first day of March, 1924, not exceeding in the whole the sum of four hundred and two thousand six hundred and twenty-five pounds in addition to the sums charged by the Appropriation (1923-1924) Act, 1923 (Act No. 36 of 1923).

How money to be applied.

3. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure [U.G. 10-1924 and U.G. 13-1924] as approved by Parliament, and to no other purpose.

Short title.

4. This Act may be cited for all purposes as the Additional Appropriation (1923-1924) Act, 1924

Schedule.

No. of Vote.	Title of Vote.	Amount.
1	H.R.H. the Governor-General	250
6	Public Debt (Management)	17,000
7	Pensions	73,560
14	Justice	4,300
15	Superior Courts	5,300
25	Mines and Industries	3,300
28	Agriculture	248,000
Total		351,710
(Chargeable to Revenue Account).		
B.	Public Works	5,025
C.	Telegraphs and Telephones	30,000
D.	Lands and Settlements	2,000
E.	Local Works and Loans	23,000
F.	Land and Agricultural Bank	330,000
G.	Forestry	12,600
Total		£402,625
(Chargeable to Loan Account).		

Summary.
Amount chargeable to revenue account .. £351,710
.. ..
.. ..
Amount chargeable to loan account .. 402,625
Total £754,335

WET

No. 1, 1924.]

Tot aanwending van een verdere som niet te boven gaande zeven honderd vier en vijftig duizend drie honderd vijf en dertig pond ten behoeve van de dienst van de Unie over het jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1924.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Schatkistrekening wordt hiernede belast met zodanige sommen gelds als benodigd zijn voor de dienst van de Unie (en ten bezware van de inkomstrekening) gedurende het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1924, niet te boven gaande de gezamenlijke som van drie honderd en vijftig duizend zeven honderd en tien pond, benevens de sommen uitgetrokken bij de Middelen (1923-1924) Wet, 1923 (Wet No. 36 van 1923).

2. De Schatkistrekening wordt verder belast met zodanige sommen gelds als benodigd zijn voor de dienst van de Unie (en ten bezware van de leningsrekening) gedurende het jaar eindigende de één en dertigste dag van Maart 1924, niet te boven gaande de gezamenlijke som van vier honderd en twee duizend zes honderd vijf en twintig pond, benevens de sommen uitgetrokken bij de Middelen (1923-1924) Wet, 1923 (Wet No. 36 van 1923).

3. Het geld bij deze Wet beschikbaar gesteld zal worden aangewend ten behoeve van de diensten opgenoemd in de aangehechte Bijlage en meer in het bijzonder vermeld in de Begrotingen van Additionele Uitgaven [U.G. 10-1924 en U.G. 13-1924] zoals door het Parlement goedgekeurd, en voor geen ander doel.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Additionele Middelen (1923-1924) Wet, 1924.

Bijlage.

No. van Begrotingspost.	Titel van Begrotingspost.	Bedrag.
1	Z.K.H. de Gouverneur-generaal.	250
6	Publieke Schuld (Beheer).	17,000
7	Pensioenen.	73,560
14	Justitie	4,300
15	Hogere Hoven	5,300
25	Mijnwezen en Mijnverheid.	3,300
28	Landbouw	248,000
Total		£351,710
(Ten bezware van Inkomstrekening).		
B.	Publieke Werken	5,025
C.	Telegrafen en Telefonen.	30,000
D.	Landen en Nederzettingen.	2,000
E.	Plaatselijke Werken en Leningen	23,000
F.	Land en Landbouw Bank	330,000
G.	Boswezen	12,600
Total		£402,625
(Ten bezware van Leningsrekening).		

Korte Inhoud.
Bedrag ten bezware van inkomstrekening .. £351,710
.. ..
.. ..
Bedrag ten bezware van leningsrekening .. 402,625
Total £754,335

WETA

No. 2, 1924:]

Om voorziening te maken voor de aanstelling van een
additionele rechter bij de Kaapse Provinciale Af-
deling van het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika,
en voor de vervulling door zodanige rechter of
door zekere andere personen van de functies van
een waterhof rechter.

ZIJ HET BEPALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

L. De Gouverneur-generaal kan een additionele rechter bij de Provinciale Afdeling van de Kaap de Goede Hoop van het Hooggerichtshof aanstellen.

1. De Gouverneur-generaal kan een additionele rechter bij de Provinciale Afdeling van de Kaap de Goede Hoop van het Hooggerechts-hof aanstellen.

worden ingesteld ingevolge Hoofdstuk IV van de Besproeiings- en Waterbewarings Wet, 1912—

(a) binnen zulk gebied als onder de jurisdictie van de Kaapse Provinciale Afdeling van het Hooggerichtshof valt, en

(b) binnen zulk ander gebied of andere gebieden als van tijd tot tijd aan hem door de Gouverneur-generaal

worden, en heeft al de bevoegdheden van een rondgangnede waterhoofd-
recht aangeesteld ingevolge het gezegde hoofdstuk :

(ii) gedurende zulk tijdperk of in geval dat geen zulk toewijzing geschied is door de gezegde Rechter President de Gouverneur-generaal een rechter van een andere afdeling van het Hooggerechtschof, of een advocaat die ten minste sedert tien jaar als zodanig toegevoegd is om te praktiseren kan aanstellen om

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Waterhof Rechter's Wet, 1924.

TEAM

No. 3, 1924.]

Tot wijziging van Ordonantie No. 10 van 1848 (Kaap) en Wet No. 24 van 1894 (Kaap).

WIL HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

L. Artikel *vier* van Ordonnantie No. 10 van 1848 (Kaap) wordt mits deze gewijzigd door het schrappen van het woord „Five” en daarvoor in de plaats te stellen het woord „Ten”,

2. Artikel negen en twintig van Wet No. 24 van 1894 (Kap) A ordt mits de gewijzigd door het schrappen van de cijfers 500 " en daarvoor in de plaats te stellen de cijfers " 51,500 " , n

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als K

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als *Kaap de Goede Hoop Spaarbank Genootschap Wijzigingswet*, 1924

No. 4, 1924.]

ACT

To apply a further sum not exceeding one hundred and twenty-seven thousand nine hundred and twenty-two pounds from the railway and harbour fund for the service of the railways and harbours for the financial year ending the thirty-first day of March, 1924.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The railway and harbour fund of the Union is hereby charged towards the service of the financial year ending the thirty-first day of March, 1924, with a sum not exceeding in the whole, for revenue services, forty-nine thousand six hundred and thirty-seven pounds, and, for capital and betterment services, seventy-eight thousand two hundred and eighty-five pounds, in addition to the sums provided by the Railways and Harbours Appropriation (1923-24) Act, 1923 (Act No. 34 of 1923).

2. The moneys appropriated by this Act for revenue services to be applied thereto and more particularly specified in the First Schedule of Additional Expenditure (U.G. 3—1924) for the said financial year as approved by Parliament.

3. The moneys appropriated for the services specified in the Second Schedule to this Act shall not be applied to any use, intent or purpose other than the services for which they are appropriated as set forth in that Schedule: Provided that the amount appearing in column 2 may be made available for any services falling under heads numbered 2 to 5 inclusive in the Second Schedule of the Railways and Harbours Appropriation (1923-24) Act, 1923 (Act No. 34 of 1923). The purposes for which these moneys are appropriated are more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure on capital and betterment services (U.G. 4—1924) for the said financial year as approved by Parliament.

4. The money appropriated by this Act for capital and betterment services shall be provided from the sources set out in the Third Schedule thereto.

5. Anything to the contrary notwithstanding in any law authorizing the construction or equipment of the line mentioned in the first column of the Fourth Schedule to this Act the amount expended on that line shall be increased to the sum set out in the third column opposite such name.

6. This Act may be cited for all purposes as the Railways and Harbours Additional Appropriation (1923-24) Act, 1924.

Railway and
harbour
fund to be
charged
with
£127,922.
hundred and thirty-seven pounds, and, for capital and betterment services, seventy-eight thousand two hundred and eighty-five pounds, in addition to the sums provided by the Railways and Harbours Appropriation (1923-24) Act, 1923 (Act No. 34 of 1923).
How moneys
to be applied
for revenue
services.
Additional Expenditure (U.G. 3—1924) for the said financial year as approved by Parliament.
How moneys
to be applied
the Second Schedule to this Act shall not be applied to any use, intent or purpose other than the services for which they are appropriated as set forth in that Schedule: Provided that the amount appearing in column 2 may be made available for any services falling under heads numbered 2 to 5 inclusive in the Second Schedule of the Railways and Harbours Appropriation (1923-24) Act, 1923 (Act No. 34 of 1923). The purposes for which these moneys are appropriated are more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure on capital and betterment services (U.G. 4—1924) for the said financial year as approved by Parliament.
Source from
which money
appropriated will
be provided.
Authorized
of
increase in
amount to be
mentioned in the second column of that Schedule (being the amount expended on that line) shall be increased to the sum set out in the third column opposite such name.
Short title.

WET

No. 4, 1924.]

Tot aanwending van een verdere som van niet meer dan honderd zeven en twintig duizend negen honderd twee en twintig pond uit het spoorweg- en havenfonds voor de dienst van de spoorwegen en havens voor het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1924.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Het spoorweg- en havenfonds van de Unie wordt hierbij belast voor het financiële dienstjaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1924, met een geldsom voor inkomstdiensten in het geheel de som van negen en veertig duizend zes honderd zeven en dertig pond niet tebovengaande en voor kapitaal- en verbeteringsdiensten met een geldsom van acht en zeventig duizend twee honderd vijf en tachtig pond, boven en behalve de sommen beschikbaar gesteld bij de Spoorwegen en Havens Middelen (1923-24) Wet, 1923 (Wet No. 34 van 1923).

2. De gelden bij deze Wet bewilligd voor inkomstdiensten Hoe gelden worden aangewend voor de doeleinden omschreven in de eerste Bijlage van deze Wet, en meer in het bijzonder vermeld in de Begroting van Additionele Uitgaven (U.G. 3—1924) voor het genoemde financiële jaar zoals door het Parlement goedgekeurd.

3. De gelden beschikbaar gesteld voor de diensten opgenomen in de Tweede Bijlage van deze Wet mogen worden aan andere gebruik, bestemming of doel aangewend worden dan de diensten waarvoor zij beschikbaar gesteld zijn zoals omschreven in die Bijlage: Met dien verstande dat het bedrag genoemd in de tweede kolom aangewend kan worden ten behoeve van diensten vallende onder de hoofden genummerd 2 tot en met 5 in de Tweede Bijlage van de Spoorwegen en Havens Middelen (1923-24) Wet, 1923 (Wet No. 34 van 1923). De doeleinden waarvoor deze gelden aangewend worden, zijn meer in het bijzonder vermeld in de Begroting van Additionele Uitgaven op kapitaal- en verbeteringsdiensten (U.G. 4—1924) voor het genoemde financiële jaar zoals door het Parlement goedgekeurd.

4. De middelen bij deze Wet voor kapitaal- en verbeteringsdiensten bewilligd worden gedeelt uit de bronnen opgenoemd in de Derde Bijlage.

5. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in enige wet waarbij machtiging verleend wordt tot de aanleg en om het uitrusting van de lijn vermeld in de eerste kolom van de Vierde Bijlage van deze Wet wordt het bedrag in de tweede kolom van die Bijlage (zijnde het wettelijk als maximum vastgesteld bedrag dat aan die lijn te koste gelegd moet worden verminderd tot de som in de derde kolom vermeld in gelijke lijn met zulke naam.

6. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Spoorwegen en Havens Additionele Middelen (1923-24) Wet, 1924.

Bron waar-
uit be-
willigde
middelen
worden
gedekt.
Machtiging
om het
bedrag, te
worden uit-
gegeven voor
de aanleg
van een lijn
te worden ge-
vermeer-
derd.

Korte titel.

First Schedule. (Revenue Services.)			
RAILWAYS:—			
Expenditure on Net Revenue Account:			
Interest on Superannuation and other Funds			
Miscellaneous Expenditure			
HARBOURS:—			
Expenditure on Net Revenue Account:			
Miscellaneous Expenditure			
Total			
£100	41,915	7,622	£49,637
Second Schedule. (Capital and Betterment Services.)			
No.	Head.	Column 1. Column 1.	Column 2. Column 2.
1.	Construction of Railways	£ 285	£ 78,000
6.	Unforeseen Works	£ 285	£ 78,285
Summary.		£49,637	£127,922
First Schedule (Revenue Services)			
Second Schedule (Capital and Betterment Services)			
Total			
£49,637	78,285	£127,922	£127,922
Third Schedule.			
Source from which Funds for Capital and Betterment Services will be provided.			
Loan Funds			
Total			
Fourth Schedule.		£127,922	£127,922
Fourth Schedule.			
Line.	Column 2. Column 2.	Column 3. Column 3.	£
haatemberg to New Native Location near Vize Kraai	£ 12,924	£ 13,209	£ 13,209

First Schedule. (Inkomsten Diensten.)			
SPOORWEGEN:—			
Uitgaven in Netto Inkomsterekening:			
Rente op Pensioen en andere Fondsen			
Onkosten van allerlei aard			
HAVENS:—			
Uitgaven in Netto Inkomsterekening:			
Onkosten van allerlei aard			
Total			
£100	41,915	7,622	£49,637
Tweede Bijlage. (Kapitaal- en Verbeteringsdiensten.)			
No.	Hoofd.	Column 1. Column 1.	Column 2. Column 2.
1.	Aanleg van Spoorwegen	£ 285	£ 78,000
6.	Onvoorziene Werken	£ 285	£ 78,285
Korte Inhoud.		£49,637	£127,922
First Schedule (Inkomsten Diensten)			
Tweede Bijlage (Kapitaal- en Verbeteringsdiensten)			
Total			
£49,637	78,285	£127,922	£127,922
Derde Bijlage.			
Bronn waaruit de Gelden voor Kapitaal- en Verbeteringsdiensten ge- trokken zal worden.			
Leningfondsen			
Total			
Vierde Bijlage.		£127,922	£127,922
Vierde Bijlage.			
Line.	Column 2. Column 2.	Column 3. Column 3.	£
Rapenberg naar de nieuwe natuurlijke lokatie nabij Vizekraai	£ 12,924	£ 13,209	£ 13,209

(2) The said vereniging shall supply any such wine in accordance with the custom of the trade to any such distiller, wholesaler, trader, association of distillers or wholesale traders, or co-operative society without differentiation as to price between different purchasers save and except that wine purchased for the manufacture of spirit for maturation or denaturation purposes or for the manufacture of vinegar, or for use in the preparation or manufacture of medicines, or for any non-potable purpose or for export, may differ in price from wine purchased for manufacture of spirit for other potable purposes.

(3) For any contravention of this provision the said vereniging shall, on conviction, be liable to a penalty not exceeding five hundred pounds.

3. (1) Every person licensed to deal in wine or spirits by wholesale in the Union and every distiller in the Union shall, within fourteen days after the commencement of this Act, and thereafter within fourteen days after the 31st December in each year, submit to the Commissioner of Excise a detailed return in the form prescribed by regulation of all wines and spirits, the produce of the vine grown in the Union, in his control or possession on the said 31st December.

(2) The Commissioner of Excise shall in each year, as soon as possible after the receipt of such returns, publish by notice in the *Gazette* particulars of the total stocks held as aforesaid in the different provinces of the Union, but the Commissioner shall not publish or disclose any detailed information without the order of a competent court.

(a) the forms necessary for the convenient and effective carrying out of this Act;

(b) the conditions to be carried out by wine growers respecting removals and sales of wine and spirits the produce of the vine,

and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Act.

5. When the Minister is satisfied that the wine growers producing at least seventy-five per cent. of the wine grown in any other province of the Union are members of a co-operative society formed under the provisions of the Co-operative Societies Act, 1922, the Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, declare that the provisions of this Act shall apply to that province, and the said co-operative society shall thereupon have the same powers and obligations in the said province as the Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepoort has in the Province of the Cape of Good Hope under this Act.

6. (1) From and after the first day of June, 1928, no person shall for potable purposes sell or otherwise dispose of any spirit manufactured in the Union from the produce of the vine except spirit used in the fortification of wine, or in the manufacture of gin, liqueurs, and vinegar unless such spirit, being spirit distilled in a patent still at a strength of not less than

(2) De gezegde Vereniging verschaft al zulke wijn over-eenkomstig de gebruiken van de handel aan zodanige distilleerder, groothandelaar, associatie van distilleerder of groothandelaar of koöperatieve vereniging zonder onderscheid in prijs te maken tussen de verschillende kopers, behalve dat wijn gekocht voor de bereiding van spirituelen voor doeleinden van belegen of ondrinckbaar maken of voor de bereiding van azijn of ten gebruike bij het prepareren of bereiden van medicijnen, of voor enig ander doel dan gedronken te worden of voor uitvoer, in prijs verschillen mag van wijn gekocht voor de bereiding van spirituelen voor andere drinkdoeleinden.

(3) Voor een overtreding van dit artikel wordt de gezegde Vereniging bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf honderd pond.

3. (1) Iedere persoon die gelicentieerd is om in wijnen of spirituelen te handelen in de Unie is verplicht binnen veertien dagen na de invoering van deze Wet bij de Kommissaris van Aktsijzen een gedetailleerde opgave in de bij regulatie voorgeschreven verplichtheden te doen van de wijnen en spirituelen, het opgeve te doen van de wijnen en spirituelen, die in zijn bezit of onder zijn controle of in zijn bezit ten tijde van de invoering van deze Wet, en daarna is elke zodanige persoon en distilleerder verplicht binnen veertien dagen na de 31ste December van elk jaar bij de Kommissaris van Aktsijzen een gedetailleerde opgave in de bij regulatie voorgeschreven vorm in te handigen van alle wijnen en spirituelen het produkt van de wijnstok verbouwd in de Unie, onder zijn controle of in zijn bezit op de 31ste December.

(2) De Kommissaris van Aktsijzen publiceert elk jaar zo spoedig mogelijk na de ontvangst van zulke opgaven bij kennisgeving in de *Staatskoerant* de namen van de distilleerderijen, die in de Unie, maar de Kommissaris publiceert of onthult van de Unie, gedetailleerde inlichtingen zonder de order van een bevoegd hof.

(a) de vormen vereist voor de geriefelijke en doeltreffende uitvoering van deze Wet;

(b) de voorwaarden te worden in acht genomen door wijnbouwers in verband met de verplaatsingen en verkopen van wijn en spirituelen het produkt van de wijnstok,

en in het algemeen voor de betere verwezenlijking van de doeleinden en oogmerken van deze Wet.

5. Wanneer de Minister overtuigd is dat de wijnbouwers die Toepassing van de Wet in andere provincies van de Unie, kan de Gouverneur-generaal verklaren dat de bepalingen van deze Wet toepassing vinden in die provincie en de gezegde koöperatieve vereniging heeft daarna dezelfde bevoegdheden en verplichtingen in de gezegde provincie als de Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepoort in de Provincie de Kaap de Goede Hoop heeft ingevolge deze Wet.

6. (1) Vanaf en na de eerste dag van Junie 1928 kan het maken van spirituelen van de Unie van spirituelen gedronken te worden, of voor de bereiding van jenever, te worden.

fifty-five per cent. overproof, is blended with not less than twenty-five per cent. of brandy that has been distilled in a pot still under excise supervision, wholly from pure wine or must (the produce of fresh grapes) approved of by the Board constituted under the Excise Duties Amendment Act, 1909, of the Cape of Good Hope (Act No. 42 of 1909) and hereinafter referred to as the Government Brandy Board, at a strength not exceeding thirty per cent. overproof and matured by storage in an approved warehouse in approved wood for a period of three years and certified by the said Board to be pure wine brandy.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-section (1) of this section it shall be lawful on and after the first day of June, 1928, for any person to sell or otherwise dispose of spirit manufactured in the Union from the produce of the vine that does not contain brandy distilled in a pot still: Provided that such spirit is made from pure wine or must (the produce of fresh grapes) approved by the Government Brandy Board and after having been broken down to a strength not exceeding thirty per cent. overproof has been stored in a warehouse, and in wood, both approved of by the said Board, for a period of not less than three years, and then certified by the aforesaid Board to be a sound potable spirit.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in Part III. (Rebates of Excise Duties on Spirits) of the Schedule to the Customs and Excise Duties Amendment Act, 1921 (Act No. 35 of 1921), or in this Act, the rebate of duty provided for under that Act, may be allowed on pot still brandy made prior to the commencement thereof, and such brandy may, from and after the first day of June, 1928, be sold or otherwise disposed of, in terms of section six of this Act: Provided that the Government Brandy Board is satisfied that it was made, matured and stored in the manner prescribed in the aforesaid Act and in this Act.

7. Wine that is to be sold or otherwise disposed of for consumption in the form of wine shall be free from any levy by the Government Brandy Board known as the "surplus contribution," and from any similar levy by a co-operative society to which powers shall have been granted under this Act.

8. (1) Whenever any person who is a party to any matter which has been the subject of a decision of the Kooperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepoort, is aggrieved by such decision on the ground that there has been an unjust exercise by the said Vereniging of its powers under this Act, or that the minimum price fixed by it for wine for distillation is not a fair and reasonable one, he may appeal against such decision to a Board of Appeal, hereinafter referred to as the Board, consisting of three members—one to be appointed by the said Vereniging, one to be appointed by the Minister from among the wholesale wine merchants, if the aggrieved person is a wholesale wine merchant, and an independent chairman appointed by the Minister. If the aggrieved person is not a wholesale wine merchant, the Minister may appoint the member from any other class affected by the decision of the said Vereniging. If any member of the Board is directly interested in the subject matter of any dispute, the Minister may appoint an alternate for the determination of the matter in issue: but this provision shall not apply when the wine and spirit trade is generally interested in the matter in issue.

(2) The decision of the Board on all matters referred to it, and as to the costs of the appeal, shall be final and binding on all parties concerned.

(3) The Board shall, subject to the approval of the Minister, have power to frame rules for the conduct of its proceedings.

tingen.

(3) De raad is, behoudens de goedkeuring van de Minister, bevoegd om regels te maken voor de leiding van zijn verrichtingen.

(2) De beslissing van de raad over alle zaken naar dezelve verwezen en over de kosten van het appel zijn afdoend en bindend voor alle betrokken partijen.

8. (1) Wanneer iemand die een partij is tot een zaak die het Appel van Kooperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepoort zich gegeriefd heeft door zodanige beslissing op grond dat de genoemde Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepoort, is aggrieved by such decision on the ground that there has been an unjust exercise by the said Vereniging of its powers under this Act, or that the minimum price fixed by it for wine for distillation is not a fair and reasonable one, he may appeal against such decision to a Board of Appeal, hereinafter referred to as the Board, consisting of three members—one to be appointed by the said Vereniging, one to be appointed by the Minister from among the wholesale wine merchants, if the aggrieved person is a wholesale wine merchant, and an independent chairman appointed by the Minister. If the aggrieved person is not a wholesale wine merchant, the Minister may appoint the member from any other class affected by the decision of the said Vereniging. If any member of the Board is directly interested in the subject matter of any dispute, the Minister may appoint an alternate for the determination of the matter in issue: but this provision shall not apply when the wine and spirit trade is generally interested in the matter in issue.

(2) The decision of the Board on all matters referred to it, and as to the costs of the appeal, shall be final and binding on all parties concerned.

(3) The Board shall, subject to the approval of the Minister, have power to frame rules for the conduct of its proceedings.

7. Wijn te worden verkocht of anders van de hand gezet Wijn te worden geconsumeerd in de vorm van wijn is vrij van enige heffing door de Kooperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepoort ten behoeve van het fonds bekend als de "surplus bijdrage," en van enige soortgelijke heffing door een koopvereeniging waaraan bevoegdheden verleend zijn krachtens deze Wet.

8. (1) Wanneer iemand die een partij is tot een zaak die het Appel van Kooperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepoort zich gegeriefd heeft door zodanige beslissing op grond dat de genoemde Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepoort, is aggrieved by such decision on the ground that there has been an unjust exercise by the said Vereniging of its powers under this Act, or that the minimum price fixed by it for wine for distillation is not a fair and reasonable one, he may appeal against such decision to a Board of Appeal, hereinafter referred to as the Board, consisting of three members—one to be appointed by the said Vereniging, one to be appointed by the Minister from among the wholesale wine merchants, if the aggrieved person is a wholesale wine merchant, and an independent chairman appointed by the Minister. If the aggrieved person is not a wholesale wine merchant, the Minister may appoint the member from any other class affected by the decision of the said Vereniging. If any member of the Board is directly interested in the subject matter of any dispute, the Minister may appoint an alternate for the determination of the matter in issue: but this provision shall not apply when the wine and spirit trade is generally interested in the matter in issue.

(3) Niettegenstaande de bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel is een ieder op en na de eerste dag van June 1928 bevoegd om spiritueuse te verkopen of anders van de hand te zetten, bereid in de Unie van het produkt van de wijstok, die geen brandewijn bevatten gedistilleerd in een potstill: Mits zulke spiritueuse gemaakt zijn uit zuivere wijn of most (het produkt van verse druiven) goedgekeurd door de Regering van Zuid-Afrika Bepoort en na versneden te zijn tot een sterkte van hoogstens dertig procent boven proof, voor een termijn van minstens drie jaar bewaard zijn in een pakhuis en in houten vaten, dat zulke brandewijn op de in voornoemde Wet en in deze Wet voorgeschreven wijze gemaakt, belegen gemaakt en bewaard werd.

(2) Niettegenstaande de bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel is een ieder op en na de eerste dag van June 1928 bevoegd om spiritueuse te verkopen of anders van de hand te zetten, bereid in de Unie van het produkt van de wijstok, die geen brandewijn bevatten gedistilleerd in een potstill: Mits zulke spiritueuse gemaakt zijn uit zuivere wijn of most (het produkt van verse druiven) goedgekeurd door de Regering van Zuid-Afrika Bepoort en na versneden te zijn tot een sterkte van hoogstens dertig procent boven proof, voor een termijn van minstens drie jaar bewaard zijn in een pakhuis en in houten vaten, dat zulke brandewijn op de in voornoemde Wet en in deze Wet voorgeschreven wijze gemaakt, belegen gemaakt en bewaard werd.

(3) Niettegenstaande de bepalingen van sub-artikel (1) van dit artikel is een ieder op en na de eerste dag van June 1928 bevoegd om spiritueuse te verkopen of anders van de hand te zetten, bereid in de Unie van het produkt van de wijstok, die geen brandewijn bevatten gedistilleerd in een potstill: Mits zulke spiritueuse gemaakt zijn uit zuivere wijn of most (het produkt van verse druiven) goedgekeurd door de Regering van Zuid-Afrika Bepoort en na versneden te zijn tot een sterkte van hoogstens dertig procent boven proof, voor een termijn van minstens drie jaar bewaard zijn in een pakhuis en in houten vaten, dat zulke brandewijn op de in voornoemde Wet en in deze Wet voorgeschreven wijze gemaakt, belegen gemaakt en bewaard werd.

9. Wanneer ten aanzien van een overeenkomst tussen de Appelen Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepert zaken be- blikkeld of onrechtvaardig wordt dat een transactie of schikking aangegaan door een of andere partij met een derde partij een onbillijke handelswijze of onrechtvaardige behandeling uitmaakt, kan zulk een gegriefde partij appelleren naar de in artikel acht van deze Wet bedoelde raad.

10. Hij die een of andere bepaling van deze Wet, waarvoor Straffen. geen straf speciaal neergelegd is, of van een regulatie kraakten dezelfde gemaakt, overtreedt, of die in gebreke blijft om een opgave vereist ingevolge deze Wet of de regulaties daaronder gemaakt, in te handigen, of die een valse opgave doet, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste honderd pond.

11. Tenzij in strijd met de samenhang wordt in deze Wet Wordd. bepaald. verstaan onder—

„distilleerder” een persoon die een distillatie bestuurt, bewerktstelt of drijft, of spiritualen van het produkt van de wijnstok volgens een of ander proces, distilleert of fabriceert hetzij persoonlijk of door zijn agent of bediende.

„Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Bepert,” tevens een soortgelijke vereniging gevormd in plaats daarvan ingevolge de Koöperatieve Ver- enigingen Wet, 1922, die voldoet aan de bepalingen van deze Wet ten aanzien van genoemde Vereniging.

„Minister” de Minister van Financien of enige andere Minister die met de uitvoering van deze Wet belast is; „proef,” het alkoholgehalte gevonden door Sikes' hydrometer.

„groothandelaar,” een persoon die niet minder dan twee honderd en vijftig leggers wijn of het ekwivalent daarvan in spiritualen in één jaar van een wijnloogst koopt.

„wijnbouwer,” een persoon, vennootschap, maatschappij of associatie die druiven verbouwt en uit dezelfde wijn of brandewijn bereidt met het doel om te verkopen of die druiven verkoopt voor bereiding van wijn of brandewijn voor verkoop of die moskomoft bereidt ter toevoeging aan wijn voor verkoop.

„wijn” wijn of most van allerlei soort en tevens druiven, druivesap, druivestroop, rozijnen en droesem van wijn.

12. De genoemde Vereniging mag op genelei wijze hetzij direkte of indirecte verschil maken ten nadele van wijn of van de verbouwers van wijn te worden verkocht of anderszins van de hand gezet om te worden gedronken in de vorm van wijn; noch mag de genoemde Vereniging door middel van een overeenkomst, verbintenis of verstandhouding of op enige andere wijze volkomen vrijheid tot het kopen, verkopen, of anderszins handelen in of beschikken over zodanige wijnen poggen te leggen ten aanzien van wijn.

13. (1) De bepalingen van deze Wet treden niet in werking tot dat de Minister in de Staatskoerant bekend maakt heeft dat hij overtuigd is dat wijnbouwers die vijf en zeventig procent van de wijn verbouwd in de Provincie de Kaap de Goede Hoop voortbrengen en onder de bepalingen van deze Wet toepassing vinden, leden zijn van de Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepert.

(2) De Gouverneur-generaal kan bij proklamatie in de Staatskoerant verklaren dat de bepalingen van deze Wet niet van toepassing zijn op een distrikt in die proklamatie genoemd, indien hij overtuigd is dat met het oog op de geografiese ligging van zodanig distrikt de vrijstelling de oogmerken en het doel van deze Wet niet wezenlijk zal schaden.

14. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden Korte titel. als de Wet op de Kontrole over Wijn en Spiritualen, 1924.

9. Whenever, in respect of any agreement between the Kooperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid Afrika Bepert and any distiller, wholesale trader or association of distillers or wholesale traders, it is alleged by either party that any transaction or arrangement entered into by either party with a third party constitutes unfair dealing or unjust treatment such aggrieved party may appeal to the Board referred to in section eight of this Act.

10. Any person who contravenes any provision of this Act for which no penalty is expressly provided, or of any regulations under the Act or the regulations thereunder, or who renders a false return, shall be guilty of an offence and be liable on conviction to a penalty not exceeding one hundred pounds.

11. In this Act, unless inconsistent with the context—
“distiller” means any person who conducts, works on or carries on any distilling, or distils or manufactures any spirits from the produce of the vine, by any process whatsoever, either by himself or his agent or servant.
“Kooperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid Afrika Bepert” shall include any similar society formed in lieu thereof under the Co-operative Societies Act, 1922, and complying with the provisions of this Act in respect of such vereniging.
“Minister” means the Minister of Finance or any other Minister to whom the administration of this Act is assigned.
“proof” means the strength of proof as ascertained by Sikes’s hydrometer.
“wholesale trader” means a person who buys not less than two hundred and fifty leaguers of wine or its equivalent in spirit in any one year of any one vintage.
“wine grower” means any person, partnership, company or association who grows grapes and manufactures the same into wine or brandy for the purpose of sale or who sells grapes for manufacture into wine or brandy for sale or who manufactures moskomyt that is to be added to wine for sale.
“wine” means wine or must of any description and includes grapes, grape juice, grape syrup, raisins and lees of wine.

12. The said vereniging shall not in any way either directly or indirectly discriminate against wine or against the buyers or the growers of wine that is to be sold or otherwise disposed of for consumption in the form of wine: neither shall the said vereniging by means of any agreement, covenant or understanding or in any other wise seek to hinder, limit or restrain complete freedom to buy, sell or otherwise deal in or dispose of such wine. Any such agreement, covenant or understanding shall be null and void.

13. (1) The provisions of this Act shall not come into operation until the Minister notifies in the *Gazette* that he is satisfied that wine growers producing seventy-five per cent. of the wine grown in the Province of the Cape of Good Hope and falling under the provisions of this Act are members of the Kooperatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid Afrika Bepert.
(2) The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* declare that the provisions of this Act shall not apply to any district named in such proclamation, if satisfied, having regard to the geographical position of such district, that the exemption will not substantially affect the objects and purpose of this Act.

14. This Act may be cited for all purposes as the Wine and Spirits Control Act, 1924.

14. This Act may be cited for all purposes as the Wine and Spirits Control Act, 1924.

(2) The Governor-General may by proclamation in the *Gazette* declare that the provisions of this Act shall not apply to any district named in such proclamation, if satisfied, having regard to the geographical position of such district, that the exemption will not substantially affect the objects and purpose of this Act.

13. (1) The provisions of this Act shall not come into operation until the Minister notifies in the *Gazette* that he is satisfied that wine growers producing seventy-five per cent. of the wine grown in the Province of the Cape of Good Hope and falling under the provisions of this Act are members of the Kooperatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid Afrika.

12. The said veremiging shall not in any way either directly or indirectly discriminate against wine or—against the buyers or the growers of wine that is to be sold or otherwise disposed of for consumption in the form of wine: neither shall the said veremiging by means of any agreement, covenant or understanding or in any other wise seek to hinder, limit or restrain complete freedom to buy, sell or otherwise deal in or dispose of such wine. Any such agreement, covenant or understanding shall be null and void.

“wine” means wine or must of any description and includes grapes, grape juice, grape syrup, raisins and lees of wine.

"wine grower" means any person, partnership, company or association who grows grapes and manufactures the same into wine or brandy for the purpose of sale or who sells grapes for manufacture into wine or brandy for sale or who manufactures moskomyt equivalent in spirit in any one year of any one vintage.

Sikes's hydrometer.

Minister means the Minister or Finance or any other Minister to whom the administration of this Act is assigned.

in lieu thereof under the Co-operative Societies Act, 1922, and complying with the provisions of this Act in respect of such vesting.

or servant.
"Koöperatieve Wijnbouwers Vereniging van ZuidAfrika Bepert" shall include any similar society formed

any spirits from the produce of the vine, by any process whatsoever, either by himself or his agent.

11. In this Act, unless inconsistent with the context—
violation to a penalty not exceeding one hundred pounds.

for which no penalty is expressly provided, or of any regulations made thereunder, or who fails to render any return required under the Act or the regulations thereunder, or who renders a false return, shall be guilty of an offence and be liable on conviction to a fine not exceeding five hundred dollars.

such aggrieved party may appeal to the Board referred to in section eight of this Act.

distillers or wholesale traders, it is alleged by either party that any transaction or arrangement entered into by either party with a third party constitutes unfair dealing or unjust treatment.

9. Whenever, in respect of any agreement between the Kooperatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid Afrika Beperk and any distiller, wholesale trader or association

No. 6, 1924.]

ACT

To amend further the Agricultural Pests Act, 1911 (Act No. 11 of 1911).

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section two of the Agricultural Pests Act, 1911 (Act No. 11 of 1911) hereinafter called the principal Act, is hereby amended by the addition after the word "attached" in the definition of "plant" of the words "and any dead portion of a plant which by proclamation under this Act or any amendment thereof has been included in this definition."

2. Section nine of the principal Act is hereby amended by the deletion from paragraph (a) of sub-section (3) of all the words after "propagated" and the substitution in lieu thereof of the words "and herbaceous plants shall only be deemed plants for the purposes of this sub-section when so declared by the Minister by notice in the Gazette."

3. Section fourteen of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of paragraph (a) of the words "or any dead portion or product of a plant."

4. This Act may be cited for all purposes as the Agricultural Pests Act Further Amendment Act, 1924, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the Gazette.

Amendment of section two of Act No. 11 of 1911.
Amendment of section nine of Act No. 11 of 1911.
Amendment of section fourteen of Act No. 11 of 1911.
Short title and commencement of Act.

BILL

To amend the Immigrants Regulation Act, 1913.

(Introduced by F. H. P. CHESWELL, Esq., D.S.O., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Paragraph (d) of section five of the Immigrants Regulation Act, 1913, is hereby amended by the insertion at the end thereof of the following words:

"or a person not being domiciled in Basutoland or Swaziland or British Bechuanaland who has entered into a contract to work for an employer in the Union or intends, upon arrival in the Union to enter into any such contract."

2. This Act may be cited for all purposes as the Immigrants Regulation Act, 1913, Amendment Act, 1924.

Amendment of paragraph (d) of section five of Act No. 22 of 1913.

Short title.

No. 6, 1924.]

WET

Om de Landbouwplassen Wet, 1911 (Wet No. 11 van 1911) verder te wijzigen.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika als volgt:—

1. Artikel twee van de Landbouwplassen Wet, 1911 (Wet No. 11 van 1911) hierna genoemd de Hoofdwet, wordt bij deze gewijzigd door de invoeging na het woord "afgeschieden" twee van de woorden "en een dood deel of een product van een plant" in de definitie van "plant" van de woorden "en een dood deel of een product van een plant dat volgens proclamatie krachtens deze Wet of een wijziging ervan onder deze definitie valt."

2. Artikel negen van de Hoofdwet wordt bij deze gewijzigd door de schrapping uit paragraaf (a) van sub-artikel (3) van artikel twee van de Landbouwplassen Wet, 1924, van alle doeleinden aangehaald worden als de Landbouwplassen Wet Verdere Wijzigings Wet, 1924, en invoert en invoert Kortet tite

3. Artikel veertien van de Hoofdwet wordt bij deze gewijzigd door de invoeging voor het woord "opnemen" in paragraaf (a) van de woorden "of een dood deel of product van een plant."

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Landbouwplassen Wet Verdere Wijzigings Wet, 1924, en invoert en invoert Kortet tite

WETSONTWERP

Tot wijziging van de Immigratie Regelerings Wet, 1913.

(Ingeleidend door de WELD. HEER F. H. P. CHESWELL, D.S.O., L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, de volgende woorden toe te voegen:

1. Paragraaf (d) van artikel vijf van de Immigratie Regelerings Wet, 1913, wordt hierbij gewijzigd door aan het einde daarvan van paragraaf (d) van artikel vijf van de Immigratie Regelerings Wet, 1913, de volgende woorden toe te voegen:

"of personen zijn niet hun domicilie hebbend in Basutoland of Swaziland of Britse Bechuanaland die een contract hebben aangegaan om te werken voor een werkgever in de Unie of die voornemens zijn bij aankomst in de Unie zulk een contract aan te gaan."

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald Kortet tite

als de Immigratie Regelerings Wet, 1913, Wijzigings Wet, 1924.

No. 450.]

[18th March, 1924.

AGRICULTURAL CREDITS BILL.

The undermentioned Bill is published for general information.

E. F. C. LANE,
Secretary to the Prime Minister,
Cape Town,
18th March, 1924.

BILL

To provide for the formation, registration, management and control of agricultural loan companies and rural credit societies, and to extend the powers of the Land and Agricultural Bank of South Africa.

(To be introduced by the MINISTER OF FINANCE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

AGRICULTURAL LOAN COMPANIES.

1. The central board shall, as soon as practicable after the commencement of this Act, divide the Union into areas called agricultural loan circles. The boundaries of a circle may be readjusted from time to time in the discretion of the central board.

2. (1) The central board may from time to time and in the manner hereinafter provided, establish in each of the agricultural loan circles an "agricultural loan company" with its principal office in such town within the circle as the central board shall designate.

(2) An agricultural loan company shall be managed by directors appointed by the central board, which shall also appoint a secretary: Provided that after the subscription to the capital of any agricultural loan company by local rural credit societies, established in the manner hereinafter provided, the directors and secretary shall cease to be appointed by the central board, but the directors shall be elected and the secretary appointed in such manner as the regulation of such loan company shall provide.

3. (1) The directors of an agricultural loan company appointed in terms of sub-section (2) of section two shall hold a preliminary meeting on such date and at such place as the central board shall prescribe to consider and adopt regulations of the loan company which shall be in the form contained in Schedule "A" to this Act.

(2) The regulations when adopted shall be signed in duplicate by each of the directors, whose signature shall be attested by at least one witness. The regulations so signed shall be sent to the central board together with a sworn declaration in the form contained in Schedule "B" to this Act.

(3) The central board may from time to time alter, add to or rescind any of the clauses of the regulations contained in the Schedule "A" to this Act. Upon notification thereof having been given by registered letter by the central board to the secretary of a loan company at the address as recorded in the bank's books, such alteration, addition or rescission shall apply as from the date of such notice, to the regulations of such loan company: Provided that no alteration, addition or rescission shall be made by the central board:

(a) affecting the liability of members of a loan company, and

(b) at any time Parliament is in session.

WETSONTWERP

Om voorsiening te maken voor de oprigting, registrasie, beheer en bestuur van landbouwen leningsmaatschappijen en platelands kredietverenigingen, en om de bevoegdheden van de Land en Landbouwen Bank van Zuid Afrika uit te breiden.

(Te worden ingediend door de MINISTER VAN FINANCIËN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

HOOFDSTUK I.

LANDBOUW LENINGSMAATSCHAPPIJEN.

1. De centrale raad verdeelt zo spoedig mogelijk na de invoering van deze Wet de Unie in streken "landbouwen leningskringen" genaamd. De grenzen van een kring kunnen van tijd tot tijd in de diskreetie van de centrale raad gewijzigd worden.

2. (1) De centrale raad kan van tijd tot tijd en op de hierna beschreven wijze in elk van de landbouwen leningskringen een "landbouwen leningsmaatschappij" oprichten die zijn hoofdkantoor heeft in zulk een stad binnen de kring als de centrale raad aanwijst.

(2) Een landbouwen leningsmaatschappij wordt bestuurd door sekretaris aanstelt: Met dien verstande dat nadat de inschrijvingen op het kapitaal van een landbouwen leningsmaatschappij door platelands krediet verenigingen, opgericht in de hierna beschreven wijze, zulk een bedrag als door de centrale raad bepaald wordt, bereikt hebben, de direkteuren en sekretaris ophouden aangesteld te worden door de centrale raad, maar de direkteuren worden verkozen en de sekretaris aangesteld op zulk wijze als bij de statuten van zulk leningsmaatschappij bepaald wordt.

3. (1) De direkteuren van een landbouwen leningsmaatschappij aangesteld overeenkomstig sub-artikel (2) van artikel twee houden een voorlopige vergadering op zulk een datum en op zulk plaats als de centrale raad voorschrijft om de statuten van de leningsmaatschappij, die in de vorm zijn van die opgenomen in Bijlage "A" van deze Wet, te overwegen en aan te nemen.

(2) Wanneer de statuten aangenomen zijn, worden zij in duplikaat door elk van de direkteuren getekend wier handtekening door ten minste een getuige bekrachtigd worden. De aldus getekende statuten worden naar de centrale raad gezonden tezamen met een bevestigde verklaring in de vorm opgenomen in Bijlage "B" van deze Wet.

(3) De centrale raad kan van tijd tot tijd een of meer van de klauwules van de statuten opgenomen in Bijlage "A" van deze Wet wijzigen, daaraan toevoegen of dezelve intrekken. Nadat door de centrale raad kennis daarvan gegeven is door een aangestelde brief geadresseerd aan de sekretaris van een leningsmaatschappij aan diens adres zoals opgetekend in de boeken van de bank, treedt zulk wijziging, toevoeging of intrekking van toepassing, als van de datum van zulk kennisgeving, in werking ten opzichte van de statuten van zulk leningsmaatschappij: Met dien verstande dat geen wijziging, toevoeging of intrekking door de centrale raad geschiedt—

(a) die de aansprakelijkheid van leden van een leningsmaatschappij raakt, en

(b) ten tijde dat het Parlement in zitting is.

(4) Every alteration of, addition to, or rescission of any of the clauses of the regulations contained in Schedule "A" to this Act made by the central board while Parliament is not in session shall be laid by the Minister of Finance upon the Tables of both Houses of Parliament within fourteen days after the commencement of the next ensuing session.

(5) The central board shall register the regulations and file one duplicate in the office of the bank and return the other, with the date of registration endorsed thereon, to the loan company together with a certificate, signed by two members of the central board, to the effect that the regulations have been registered.

(6) The regulations when registered by the central board shall have the same force and effect as if they were express provisions of this Act.

(7) The form of register to be kept by the bank and the form of certificate to be issued shall be prescribed by the central board.

Incorporation of loan company.

4. Upon the issue of the certificate mentioned in sub-section (5) of section three, the loan company shall be a body corporate and shall, under the name mentioned in the certificate, be capable of suing and being sued and of purchasing or otherwise acquiring holding and alienating property, movable or immovable, and of doing or performing such acts and things as bodies corporate may by law do and perform subject to the provisions of this Act or any amendment thereof and of the loan company's regulations or any amendments thereof.

Business of loan company.

5. The business of a loan company shall be—

(1) (a) to grant on such conditions as the regulations shall prescribe, accommodation to rural credit societies established in the credit circle in which the loan company carries on business, by discounting bills endorsed by the rural credit society provided that the bills are made by a member of such rural society and that the proceeds are to be used for the purposes prescribed by the society's regulations;

(b) to receive on such conditions as the regulations shall prescribe, from members and non-members moneys on deposit withdrawable at not less than six months notice;

(c) to rediscount the bills mentioned in paragraph (a) with the bank and the central board is hereby authorized to use the funds of the bank to rediscount such bills;

(d) to acquire by lease, purchase or donation and to hold any movable and immovable property to enable the company to carry on its businesses;

(e) to transact such other business as the central board may from time to time permit subject to the provisions of this Act, and the regulations of the loan company.

(2) The rights and powers of a company to recover from a defaulting credit society shall be as prescribed by the regulations.

Capital of loan companies.

6. (1) A loan company shall have, before beginning business a subscribed capital of not less than five thousand pounds.

(2) The capital of a company shall be divided into shares of five pounds each and may be subscribed for and held by any individual, firm, insurance company, corporate body, rural credit society or by the bank.

(3) Shares held by rural credit societies shall not be transferred or hypothecated and the certificates thereof shall bear upon its face a provision to that effect. Shares held by other

(4) Elke wijziging van, toevoeging aan, of intrekking van een van de klauwules van de statuten opgenomen in Bijlage "A" van deze Wet door de centrale raad gemaakt of gedaan wanneer het Parlement niet in zitting is, wordt door de Minister van Financien in de beide Huizen van het Parlement ter Tafel gelegd binnen veertien dagen na de aanvang van zijn eerste volgende zitting.

(5) De centrale raad registreert de statuten en bewaart een andere duplikaat in het kantoor van de bank en zendt het teken aan de leningsmaatschappij tezamen met een certificaat getekend door twee leden van de centrale raad aangevende dat de statuten geregistreerd zijn.

(6) Wanneer de statuten door de centrale raad geregistreerd zijn, hebben zij dezelfde kracht en gevolg als of zij uitdrukkelijk bepalingen van deze Wet waren.

(7) De vorm van register door de bank te worden gehouden en de vorm van certificaat te worden uitgereikt worden door de centrale raad voorgeschreven.

4. Na de uitreiking van het certificaat vermeld in sub-artikel (5) van artikel drie wordt de leningsmaatschappij een ingelidde lichaam en kan hij onder de naam vermeld in het certificaat in rechten als eiser of verweerder optreden, roerende onroerende eigendom aankopen of anderszins verkrijgen, bezitten en verveemen en al zulke andere dingen en handelingen doen en verrichten als ingelidde lichamen overeenkomstig de wet kunnen doen en verrichten, met inachtneming van de bepalingen van deze Wet of een wijziging daarvan en daarvan verkregen aangewend worden tot de doeleinden voorgeschreven bij de statuten van de vereniging.

(b) de ontvangst op zulke voorwaarden als de statuten voorschrijven van geld op deposito van leden en niet-leiden opelsbaar na voorafgaande kennisgeving van niet minder dan zes maanden.

(c) het herdiskonteren van wissels vermeld in paragraaf (a) bij de bank, en de centrale raad wordt bij deze gemachtigd om de fondsen van de bank te gebruiken voor het herdiskonteren van zulke wissels.

(d) de verkrijging bij wijze van huur, aankoop of schenking en het bezitten van roerend en onroerend eigendom ten einde de maatschappij in staat te stellen om zijn operaties te verrichten.

(e) het verrichten van zulke andere operaties als de centrale raad van tijd tot tijd mag goedkeuren met inachtneming van de bepalingen van deze Wet en de statuten van de leningsmaatschappij.

(2) De rechten en bevoegdheden van een maatschappij om zich op een nalatige kredietvereniging te verhalen worden in de statuten voorgeschreven.

6. (1) Een leningsmaatschappij moet, voordat hij aanvangt met zijn operaties, een ingeschreven kapitaal hebben van niet minder dan vijf duizend pond.

Kapitaal van leningmaatschappij.

(2) Het kapitaal van een maatschappij wordt verdeeld in aandelen van vijf pond elk en de inschrijvingen kunnen maatschappij, ingelidde lichaam, platelandse kredietvereniging of door de bank.

(3) Aandelen gehouden door platelandse kredietverenigingen worden niet overgedragen of verbonden en op de certificaten daarvan wordt een bepaling ten dien eeffekte aangebrakt.

(4) Shares held by the bank shall receive dividends not exceeding five per cent, per annum. All other shares shall share in dividend distributions not exceeding eight per cent.

(9) The liability of a member of a loan company shall be limited to payment of the nominal value of the shares registered in his name.

(2) The central board shall prescribe the terms and conditions of the payment of subscriptions to capital and may in its discretion reject any subscriptions.

excepted rural credit societies in the manner mentioned in sub

central board shall determine, the loan company shall, half-yearly, apply twenty-five per cent. of any further subscriptions by rural credit societies to the payment and retirement at par

(a) shares registered in the names of persons other than the bank, and

8. (1) Every loan company shall establish and maintain a reserve in the bank equal to at least twenty-five per cent. of the paid up capital.

CHAPTER II.

RURAL CREDIT SOCIETIES.

(2) Any person who devotes his attention to farming, in whole or in substantial part, on a rural credit society, may form a rural credit society.

(3) No person may be a member of more than one society at any one time.

11. **RESEARCH AND DEVELOPMENT** 100

van ten hoogste vijf percent der jaar. Alle andere aandelen en obligaties behouden een waarde van ten hoogste een bedrag van niet meer dan acht percent der jaar.

(6) De aansprakelijkheid van een lid van een leningsmaatschappij is beperkt tot de betaling van de nominale waarde van de aandelen in zijn naam geregistreerd.

(2) De centrale raad schrijft de voorwaarden en kondities van de betaling van inschrijvingen op kapitaal voor en kan in zijn diskreette inschrijvingen weigeren.

hierbij gemachtigd zijks te doen) inschrijvingen voor de balans daarvan ten bezware van en uit de fondsen van de bank doen. Daarna worden geen aandelen meer uitgereikt

[illegible]

vermeldt en de naam van de
van de naam van de
aandelen geregtigd in de namen van andere per
volgende volgende: —

[illegible]

HOOFDSTUK II.

PLATTENLANDSE KREDITVEREINIGUNGEN.

gens deze Wet gekwalificeerd zijn om na te worden, een
plattelandse kredietvereniging vormen.

(2) Alle personen die zich in de Unie aan landbouw wijden,
hetzij uitsluitend of tezamen met een ander beroep, bezigheid

(4) Een vergadering wordt gehouden van zulk gekwalificeerde personen niet minder dan zeven in aantal (hierna genoemd „afgevaardigden”) die veranlagen een platformdaar

(b) to acquire shares in the loan company carrying on business in the credit circle in which the society is established, provided that the loan company is registered under this Act;

(c) to transact such other business as the central board may from time to time permit.

(2) Whenever a rural credit society desires to discount any bill of a member, which has been endorsed by it, with a loan company, it shall subscribe for shares in such loan company to the amount of one per cent. of such bills. On the discounting of the bill by the loan company, the subscription shall be paid in cash by the society, or it may be deducted by the company from the proceeds of the bill.

If the amount to be so paid or deducted is less than, or is not a multiple of the amount of the nominal value of the company's share, the company shall issue to the society a certificate of title for a partly paid up share, or for so many fully paid up, and partly paid up shares as the amount so paid or deducted will permit.

(3) The business of a rural credit society shall be confined to its members and to the loan company carrying on business in the credit circle in which the society is established.

13. (1) A rural credit society may grant accommodation to its members for any or all of the following purposes—

(a) to put the member in a position to sow and reap a crop;

(b) to purchase agricultural implements and machinery, livestock, feeding stuffs, seeds, fruit trees, fertilizers, and other farming requisites;

(c) to erect buildings (including the purchase of the necessary material) for treating and handling farm produce, and for housing livestock.

(d) to pay wages for and costs incurred in reaping and threshing crops, and

(e) for such other purposes incidental to farming as the directors of the loan company may permit.

(2) No loan shall be granted to a member to discharge an existing debt.

(3) Notwithstanding anything contained in any law, as long as a member is under any obligation to a society in respect of any loan granted for any of the purposes mentioned in sub-section (1) hereof, ownership of the agricultural implements and machinery, livestock, feeding stuffs, seeds, fruit trees, fertilizers and other farming requisites purchased, and in the buildings erected out of the proceeds of the loan and standing or reaped crops on the land occupied and worked by the member shall vest in the society as full and effective as if the same were delivered to and detained in the possession of the society, and the same may not be seized except a loan company nor shall they, save in so far as their proceeds after deduction of the costs of sale exceed the amount of the loan and costs, form part of the insolvent, assigned or deceased estate, not shall any pledge on them in favour of third parties be valid.

(4) The rights and powers of a society to recover from a defaulting member shall be prescribed by the regulations.

14. (1) No credit society shall be required to have any fixed capital.

(2) The funds necessary for carrying on the business of a credit society shall consist of—

(a) the proceeds of bills of its members, endorsed by it, and rediscounted with a loan company;

(b) the entrance fees and annual subscriptions payable by its members;

(b) de verkrijging van aandelen in de leningsmaatschappij die in de leningskring waarin de vereniging opgericht is opereert, mits de leningsmaatschappij geregistreerd is ingevolge deze Wet;

(c) de verrichting van zulk andere operaties als de centrale raad van tijd tot tijd goedkeurt.

(2) Wanneer een plattelands kredietvereniging een wissel van een lid wenst te disconteren bij een leningsmaatschappij welke door hem geëndosseerd is, schrijft hij in op aandelen in zulk leningsmaatschappij ten bedrage van een percent van de leningsaandelen. Wanneer de wissel door de leningsmaatschappij geëndosseerd wordt, wordt de inschrijving kontant door de vereniging betaald of mag dat bedrag door de maatschappij van het op de wissel betaalde bedrag afgetrokken worden.

Indien het bedrag aldus te worden betaald of afgetrokken betaald is, of niet een veelvoud is van het bedrag van de minimale waarde van een aandeel in een maatschappij, reikt de maatschappij een aandelenbewijs aan de vereniging uit voor een gedeeltelijk opbetaald aandeel of voor zoveel ten volle betaalde en gedeeltelijk opbetaalde aandelen als het aldus betaalde of afgetrokken bedrag toelaat.

(3) De operaties van een plattelands kredietvereniging zijn beperkt tot zijn leden en tot de leningsmaatschappij, die in de kredietkring waarbinnen de vereniging opgericht is, opereert.

13. (1) Een plattelands kredietvereniging kan geldelijke bijstand verlenen aan zijn leden voor een of meer van de volgende doeleinden—

(a) om een lid in staat te stellen om een gewas te zaaien en te oogsten.

(b) om landbouw werktuigen en machinerijen, levende have, voedingsmiddelen, zaden, vruchtbare bomen, meststoffen, platelands krediet, dier een en ander te kopen;

(c) om gebouwen (met inbegrip van de aankoop van het nodige materiaal) op te richten voor de verwerking en behandeling van landbouw voorwerpen en om te oogsten.

(d) om de lonen voor en kosten gemaakt ter zake van het levende have onder dak te brengen;

(e) om de lonen voor en kosten gemaakt ter zake van het oogsten en dorren van gewassen te betalen; en

(f) voor zulk andere doeleinden in verband met landbouw als de directoren van de leningsmaatschappij mogen goedkeuren.

(2) Geen lening wordt aan een lid toegestaan om een bestaande schuld af te lossen.

(3) Niettegenstaande de bepalingen van een of andere wet, blijft het eigendomsrecht van de aangekochte landbouw werktuigen en machinerijen, levende have, voedingsmiddelen, zaden, vruchtbare bomen, meststoffen en andere landbouw benodigheden, van de gebouwen opgericht met het geleende geld en van de veldde staande of ingeoogte gewassen op de grond geëndosseerd en bewaard door het lid, zo lang als een lid in de schuld is van een vereniging ten opzichte van een lening aan hem toegestaan voor een van de in sub-artikel (1) hieraan vermelde doeleinden, gevestigd in de vereniging zo volkomen en krachtig als of dezelve overhandigd waren aan en in het bezit van de vereniging gebleven waren, en dezelve kunnen niet in beslag genomen en in ekskutive verkocht worden op de instaat van een andere kredieteur dan de leningsmaatschappij, noch vormen zij behalve in zo verre als de opbrengst ervan na afrek van de kosten van verkoop het bedrag van de lening en de onkosten overtreffen deel van de insolvente, afgestane of nagelaten boedel, of is een in pand geving van hen ten favoure van derde partijen geldig.

(4) De rechten en bevoegdheden van een vereniging om zich op een nalatig lid te verhalen worden bij de statuten voor geschreven.

14. (1) Van geen kredietvereniging wordt verlangd een vast kapitaal te hebben.

(2) De fondsen vereist voor het verrichten van de operaties van een kredietvereniging bestaan in—

(a) de gelden verkregen uit kraschte van wissels van zijn leden door hem geëndosseerd en bij een leningsmaatschappij herdiskontoreerd;

(b) toelatingskosten en jaarlijkse subscriptions betaalbaar door zijn leden;

Doelende
waarvoor
geldelijke
bijstand
verlenen
worden
dier een
plattelands
krediet-
vereniging.

propos
of which
accommo-
dation may
be obtained
by a rural
credit
society.

Fondsen van
krediet-
vereniging.

ands of
redit
society.

(c) the dividends received on shares held in a loan company and
(d) other revenue funds including the reserve fund.

CHAPTER III.

DISSOLUTION OF LOAN COMPANIES AND CREDIT SOCIETIES.

15. A loan company or a credit society may be dissolved either—

(a) voluntarily on a resolution of the company or society under section *sixteen*; or
(b) on an order of court under section *seventeen*;

and shall be dissolved without any resolution thereof or order of court upon the occurrence of any of the events mentioned in section *eighteen*.

16. A loan company or credit society may be dissolved by resolution passed by not less than two-thirds of those members of the company or society present in person or by proxy (where proxies are allowed) at a general meeting specially convened for that purpose, provided that the number present (either in person or by proxy) at the meeting shall not be less than two-thirds of the total number of members of the company or society.

17. A loan company or a credit society may be dissolved on the order of any Provincial or Local Division of the Supreme Court having jurisdiction in the credit circle where the company's society's office is situate, upon the application of some interested person.

18. A loan company or a credit society shall be dissolved without any resolution thereof or order of Court—

(a) if, being a loan company at any time after the expiration of one year reckoned from the date of registration its membership does not include more than two credit societies;

(b) if, being a credit society, the number of members is reduced below seven and remains at that reduced number for a period exceeding three months;

(c) if the loan company or credit society does not commence business within a year of registration, or having so commenced has failed in the opinion of the central board to carry on business for a period of more than six months.

(d) whenever any event occurs upon the occurrence of which the regulations provide that the loan company or credit society is to be dissolved.

19. A dissolution of a loan company or a credit society shall be deemed to commence—

(a) at the time of passing the resolution authorizing the dissolution if such dissolution is under the provisions of section *sixteen*;

(b) at the time of the order of court placing the company or society in dissolution, if the dissolution is under the provisions of section *seventeen*;

(c) at the date on which the event occurs upon the occurrence of which the company or society is to be dissolved if the dissolution is under the provisions of section *eighteen*.

20. (1) The general manager of the bank, or some other person appointed by the central board, shall be the liquidator of any company or society dissolved under section *sixteen*, *seventeen* or *eighteen*.

(2) The liquidator shall be paid liquidation fees on a scale to be prescribed by the central board.

(c) de dividenden ontvangen op aandelen door hem in een leningsmaatschappij gehouden; en
(d) andere inkomstfondsen met inbegrip van het reservefonds.

HOOFDSTUK III.

ONTBINDING VAN LENINGSMACHTSMAATSCHAPPIJEN EN KREDIET-VERENIGINGEN.

15. Een leningsmaatschappij of kredietvereniging kan ontbonden worden—

(a) vrijwillig ten gevolge van een besluit van de maatschappij of vereniging ingevolge artikel *zesien*; of
(b) krachtens een bevel van een hof ingevolge artikel *zeventien*;

en wordt ontbonden zonder besluit ten dien opzichte of bevel van een hof ingeval van het plaatsvinden een van de omstandigheden vermeld in artikel *achttien*.

16. Een leningsmaatschappij of kredietvereniging kan vrijwillig ontbonden worden ten gevolge van een besluit door niet minder dan twee-derden van zulke leden van de maatschappij of vereniging die, hetzij persoonlijk of door een gevolmachtigde (wanneer volmachten toegestaan worden) op een bijeenkomst voor dat doeleinde belegde algemene vergadering, tegenwoordig zijn, mits het aantal tegenwoordige leden (hetzij persoonlijk of bij gevolmachtigde) op zulke vergadering niet minder is dan twee-derden van het gehele aantal leden van de maatschappij of de vereniging.

17. Een leningsmaatschappij of kredietvereniging kan door Gedwongen Ontbinding het bevel van een provinciale of plaatselijke afdeling van de Hooggeroepde Hof, die jurisdictie heeft in de leningskring waar het kantoor van de maatschappij of van de vereniging gevestigd is op de applicatie van een belanghebbende persoon, ontbonden worden.

18. Een leningsmaatschappij of een kredietvereniging wordt Ontbonden zonder een besluit daartoe of bevel van een hof—

(a) indien, in het geval van een leningsmaatschappij te eniger tijd na het verloop van een jaar gerekend van het datum van registratie het leden aantal niet meer dan twee kredietverenigingen insluit;

(b) indien, in het geval van een kredietvereniging het aantal leden verminderd is beneden zeven en op dat verminderde aantal gedurende een tijdvak van langer dan drie maanden blijft;

(c) indien de leningsmaatschappij of kredietvereniging niet met zijn operaties aanvangt binnen een jaar van de registratie, of, indien hij aldus aangevangen heeft naar het oordeel van de centrale raad in gebreke is gebleven zijn operaties voort te zetten gedurende een tijdvak van meer dan zes maanden.

(d) wanneer een omstandigheid plaatsvindt bij het voorkomen waaraan de statuten voorschrijven dat de leningsmaatschappij of kredietvereniging ontbonden moet worden.

19. Een ontbinding van een leningsmaatschappij of een kredietvereniging wordt geacht aan te vangen—

(a) ten tijde van het aannemen van het besluit waarbij de ontbinding gemachtigd wordt, indien zulke ontbinding onder de bepalingen van artikel *zesien* valt;

(b) ten tijde van het bevel van het hof dat de maatschappij of vereniging in staat van ontbinding verklaart indien de ontbinding onder de bepalingen van artikel *zeven- tien* valt.

(c) op de datum waarop de omstandigheid plaatsvindt bij het voorkomen waaraan de maatschappij of vereniging ontbonden moet worden, indien de ontbinding valt onder de bepalingen van artikel *achttien*.

20. (1) De algemene bestuurder van de bank of een andere door de centrale raad aangewezen persoon is de likwidateur van een maatschappij of vereniging ontbonden ingevolge artikel *zesien*, *zeventien* of *achttien*.

(2) Aan de likwidateur worden likwidatie fooien betaald op een schaal door de centrale raad te worden voorgeschreven.

Liquidator's powers.

21. The liquidator shall have power—

(a) to bring or to defend any action or other legal proceedings of a civil nature in the name and on behalf of the company or society in any competent court of law;

(b) to carry on the business of the company or society as far as may be necessary for the beneficial liquidation thereof;

(c) to sell the movable and immovable property of the company or society by public auction or private contract and to give valid title thereof to the purchaser by transfer or otherwise;

(d) to collect amounts due to the company or society and to abandon any claims which are, in the liquidator's opinion, irrecoverable;

(e) to execute in the name and on behalf of the company or society all deeds, receipts or other documents necessary in the course of liquidation;

(f) to do all such other things as may be necessary to wind up the affairs of the company or society.

Distribution of surplus.

22. After all the liabilities and obligations present or contingent of a loan company or credit society dissolved under section sixteen, seventeen or eighteen have been discharged and the cost of liquidation has been defrayed, the surplus (if any) including the reserve fund, shall be distributed in the following manner:—

(a) in the case of a loan company, among existing members in repayment of the nominal value (or such lesser amount as may have been paid up) of the shares registered in their names, and if any amount remains over after such repayment has been made, it shall be distributed only amongst those members, who are credit societies, in proportion to the value of the business of each such member with the loan company during the last preceding ten years, or, if the company has not existed for such period, during the existence of the company. The liquidator's decision as to the value of the business during the period mentioned shall be final;

(b) in the case of a credit society, among existing members in proportion to the value of the business of each member with the society during the last preceding ten years, or if the society has not existed for such period, during the existence of the society. The liquidator's decision as to the value of the business during the period mentioned shall be final.

Recovery of assets.

23. If after the realisation of all the assets of a loan company or credit society, any liability or obligation remains undischarged, the liquidator shall recover the amount from those persons liable to pay in the same manner as the central board of the bank may recover under the provisions of the Land Bank Act, 1912, (Act No. 18 of 1912) and any amendment thereof, in respect of the recovery of loans granted to a co-operative company as in that act defined. For this purpose the liquidator shall *mutatis mutandis* have all such powers as are by the said act conferred upon the central board in respect of the recovery of such loans.

drawal.

The persons liable to pay shall in the case of a company, be those persons who, according to the register of members kept by the company, were members at the date of dissolution, and in the case of a society those persons who, according to the register of members kept by the society, were members at the date of dissolution including those members who, notwithstanding withdrawal from the society, remain liable for any debt or obligation of the society undischarged at the date of withdrawal.

Liquidator's powers.

21. The liquidator shall have power—

(a) to bring or to defend any action or other legal proceedings of a civil nature in the name and on behalf of the company or society in any competent court of law;

(b) to carry on the business of the company or society as far as may be necessary for the beneficial liquidation thereof;

(c) to sell the movable and immovable property of the company or society by public auction or private contract and to give valid title thereof to the purchaser by transfer or otherwise;

(d) to collect amounts due to the company or society and to abandon any claims which are, in the liquidator's opinion, irrecoverable;

(e) to execute in the name and on behalf of the company or society all deeds, receipts or other documents necessary in the course of liquidation;

(f) to do all such other things as may be necessary to wind up the affairs of the company or society.

Distribution of surplus.

22. After all the liabilities and obligations present or contingent of a loan company or credit society dissolved under section sixteen, seventeen or eighteen have been discharged and the cost of liquidation has been defrayed, the surplus (if any) including the reserve fund, shall be distributed in the following manner:—

(a) in the case of a loan company, among existing members in repayment of the nominal value (or such lesser amount as may have been paid up) of the shares registered in their names, and if any amount remains over after such repayment has been made, it shall be distributed only amongst those members, who are credit societies, in proportion to the value of the business of each such member with the loan company during the last preceding ten years, or, if the company has not existed for such period, during the existence of the company. The liquidator's decision as to the value of the business during the period mentioned shall be final;

(b) in the case of a credit society, among existing members in proportion to the value of the business of each member with the society during the last preceding ten years, or if the society has not existed for such period, during the existence of the society. The liquidator's decision as to the value of the business during the period mentioned shall be final.

Recovery of assets.

23. If after the realisation of all the assets of a loan company or credit society, any liability or obligation remains undischarged, the liquidator shall recover the amount from those persons liable to pay in the same manner as the central board of the bank may recover under the provisions of the Land Bank Act, 1912, (Act No. 18 of 1912) and any amendment thereof, in respect of the recovery of loans granted to a co-operative company as in that act defined. For this purpose the liquidator shall *mutatis mutandis* have all such powers as are by the said act conferred upon the central board in respect of the recovery of such loans.

drawal.

The persons liable to pay shall in the case of a company, be those persons who, according to the register of members kept by the company, were members at the date of dissolution, and in the case of a society those persons who, according to the register of members kept by the society, were members at the date of dissolution including those members who, notwithstanding withdrawal from the society, remain liable for any debt or obligation of the society undischarged at the date of withdrawal.

Bevoegd.

(a) om een akte of andere gerechtelijke procedures van leden van een civielrechtelijke aard in de naam en ten behoeve van de maatschappij of vereniging in een bevoegd gerechtshof aan te leggen of te verdedigen;

(b) om de operaties van de maatschappij of vereniging voort te zetten voor zoverte nodig mocht zijn voor de voordeelige likwidatie daarvan;

(c) om het roerend en onroerend eigendom van de maatschappij of de vereniging bij publieke veiling of onderhands te verkopen en geldige titel daarvan aan de koper te geven bij wijze van transport of anderszins.

(d) om bedragen aan de maatschappij of vereniging verschuldigd in te zamelen en alle vorderingen die naar het oordeel van de likwidateur niet verhaalbaar zijn prijs te geven;

(e) om in de naam en ten behoeve van de maatschappij of vereniging alle kontrakten, ontvangsbewijzen, of andere documenten vereist in de loop van de likwidatie te ondertekenen;

(f) om al zulke andere dingen te doen als nodig mochten zijn om de zaken van de maatschappij of de vereniging te likwidieren.

22. Na afbetaling van alle schulden en verbintenissen zowel bestaande als mogelijk toekomstige van een leningsmaatschappij of kredietvereniging onbonden ingevolge artikel zeventien, zeventien of achttien en na betaling van de kosten van likwidatie wordt het overschot, indien er een is, met inbegrip van het reserve fonds op de volgende wijze verdeeld:—

(a) in het geval van een leningsmaatschappij onder de personen die als dan lid zijn ter afbetaling van de nominale waarde (of zulk geringer bedrag als opbetaald mocht wezen) van de in hun namen geregistreerde aandelen en indien er nog een overschot is, nadat zulke terugbetaling plaatsgevonden heeft, wordt het slechts verdeeld onder zulke leden die kredietverenigingen zijn, naar verhouding van de waarde van de zaken door elk zodanig lid met de leningsmaatschappij gedaan gedurende de laatste tien jaren of, indien de maatschappij niet zo lang bestaan heeft, gedurende het bestaan van de maatschappij. De beslissing van de likwidateur ten opzichte van de waarde van de zaken gedurende het verloop van de vereniging, of, indien de vereniging niet zo lang bestaan heeft, gedurende het bestaan van de vereniging, kan verhaald worden. Voor dat doeleinde heeft de likwidateur al zulke bevoegdheden als door de gezegde wet verleend zijn ten opzichte van het verhaal van een maatschappij of personen die overeenkomstig het register van leden gehouden door de maatschappij, leden waren ten tijde van de ontbinding, en in het geval van een vereniging, de personen die volgens het register van leden gehouden door de vereniging, leden waren ten tijde van de ontbinding, met inbegrip van zulke leden als, niettegenstaande ontbinding van de vereniging, aansprakelijk blijven voor een schuld of verbintenis van de vereniging die ten tijde van

Verhaal van tekorten.

23. Indien na de te gelde making van al de baten van een gedurende het verloop van de zaken van de maatschappij of kredietvereniging een schuld of verbintenis onvoldaan blijft, verhaalt de likwidateur het bedrag op zulke personen als aansprakelijk zijn op dezelfde wijze als de centrale raad van de bank krachtens de bepalingen van de Land Bank Wet, 1912 (Wet No. 18 van 1912) en een wijziging daarvan, ten opzichte van de verhaaling van leningen aan een koöperatieve maatschappij toegestaan zoals in die wet gedefinieerd kan verhalen. Voor dat doeleinde heeft de likwidateur al zulke bevoegdheden als door de gezegde wet verleend zijn ten opzichte van het verhaal van een maatschappij of personen die overeenkomstig het register van leden gehouden door de maatschappij, leden waren ten tijde van de ontbinding, en in het geval van een vereniging, de personen die volgens het register van leden gehouden door de vereniging, leden waren ten tijde van de ontbinding, met inbegrip van zulke leden als, niettegenstaande ontbinding van de vereniging, aansprakelijk blijven voor een schuld of verbintenis van de vereniging die ten tijde van

zulke terugtrekking onvoldaan was. Indien een krediet-

CHAPTER IV.

MISCELLANEOUS.

dissolution.

If a credit society be dissolved within twelve months after the resignation or expulsion of a member he shall remain liable for his proportionate share of the costs, charges and expenses of the

Shares, etc. not liable to stamp duty.

24. Notwithstanding anything contained in any law, no share or any other instrument or document issued by a loan company, and no bill made by a member of a credit society in favour of a credit society, shall be liable to stamp duty.

Penalties for willful false statements in documents.

25. If any person makes to the Bank or central board in any return, report, financial statement or balance sheet or any other document relating to a loan company or a credit society, a false statement, knowing it to be false, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

Banking and company laws not to apply.

26. The provisions of the Currency and Banking Act 1920, (Act No. 31 of 1920) or any other law specially governing banks or companies shall not apply to a loan company or credit society.

Liability on Bill, etc., not affected by failure to present protest or note.

27. Notwithstanding any provisions of any other law no liability in respect of any bill or other document endorsed by a company or society shall be affected by the fact that such bill or document has not been presented, protested or noted on due date.

Unlawful use of name of agricultural loan company or rural credit society.

28. (1) No person or group of persons shall, unless registered under this Act, carry on business, after this Act comes into force, under the name of "agricultural loan company" or "rural credit society" or under any other name imparting a similar meaning or hold themselves out to be in any way bodies having the objects, powers and privileges of such company or credit society.

Interpretation of terms.

29. In this Act unless inconsistent with the context:—

"Agricultural loan company" or "loan company" or "company"—means a company formed for all or any of the objects set out in section five.
 "Central Board"—means the central board of the Land and Agricultural Bank of South Africa.
 "Agricultural Loan Circle"—means an area constituted under section one.
 "Rural credit society" or "credit society" or "society"—means a society formed for all or any of the objects set out in section eleven.

Short title.

30. This Act may be cited for all purposes as the Agricultural Credit Act, 1924.

HOOFDSTUK IV.

GEWENDE BEPALINGEN.

van de ontbinding.

Vereniging ontbonden word binne twaalf maanden na be-
 danking of uitzetting van een lid blijft hy aansprakelik voor
 zijn *pro rata* aandeel van de kosten, onkosten en uitgaven

24. Niettegenstaande de bepalingen van een of andere wet Aanden, zijn aandelen of andere instrumenten of dokumenten door een lid van een leningsmaatschappij nietig, en wissels door een lid van een kredietvereniging gemaakt ten faveure van een krediet- vereniging niet onderhevig aan zegelrechten.

25. Indien een persoon in een opgave, rapport, finansiële staat, balansrekening of andere dokument met betrekking tot een leningsmaatschappij of een kredietvereniging aan de bank of centrale raad een vals verklaring doet, wel bewust dat hij vals is, maakt hij zich schuldig aan een overtreding en word bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste honderd pond.

26. De bepalingen van de Betalingsmiddelen en Bank Wet, 1920 (Wet No. 31 van 1920) en alle andere wetten regerende banken of maatschappijen zijn niet van toepassing op een leningsmaatschappij of kredietvereniging.

27. Niettegenstaande de bepalingen van een of andere wet Aansprakelikheid ten opzichte van een wissel of betrekking ander dokument geëndosseerd door een maatschappij of tot wissel, vereniging niet geraakt door het feit dat zulke wissel niet gepresenteerd, geprotesteerd of genoteerd is op de verslagdag.

28. (1) Geen persoon of groep van personen verlicht of verrichten operaties, tenzij geregistreerd ingevolge deze Wet, nadat deze Wet ingevoerd is, onder de naam van een "landbouw leningsmaatschappij" of "plattelands kredietvereniging" of onder een andere naam die een dergelike bedoeling te kennen geeft of geelt op een of andere wijze uit als schappij of platelands kredietvereniging hebben.

(2) Indien een persoon of groep van personen een overtreding van dit artikel begaat of begaan, maken zij zich schuldig aan een overtreding en word of worden bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond of in het geval van voortdurende overtreding met vijf pond voor elken dag dat de overtreding voortduurt of in het alter- natief met gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden.

29. Tenzij in strijd met de samenhang, word in deze Wet verstaan onder:—
 "landbouw leningsmaatschappij," of "leningsmaatschap- pij" of "maatschappij," een maatschappij opgericht in artikel vijf;
 "bank," de Land en Landbouw Bank van Zuid-Afrika opgericht ingevolge Wet No. 18 van 1912;
 "centrale raad," de centrale raad van de Land en Land- bouw Bank van Zuid-Afrika;
 "landbouw leningskring" of "leningskring," een streek bepaald overeenkomstig artikel een;
 "plattelands kredietvereniging" of "kredietvereniging," of een "vereniging" opgericht voor een of meer van de doeleinden vermeld in artikel elf.

30. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden Kortse titel als de Landbouw Krediet Wet, 1924.

Word- bepaling.

Onwetig gebruik van naam van landbouw leningsmaatschappij of platelands kredietvereniging.

Aansprakelikheid mer wetten van toepassing.

Bank en maatschappij wetten zijn niet van toepassing.

Penalties for willful false statements in documents.

Banking and company laws not to apply.

Liability on Bill, etc., not affected by failure to present protest or note.

Unlawful use of name of agricultural loan company or rural credit society.

Interpretation of terms.

Short title.

Erste Bijlage.

"A."

STATUTEN VAN HET LANDBOUW LENINGSMATROOSCHAPPIJ.

Nam.

1. De naam van de maatschappij is de Landbouw Leningmaat-

Kantoor.

2. De kantoor van de maatschappij is gevestigd te

Operaties.

3. De operaties van de maatschappij bestaan in—

(a) het toestaan van leningen aan plattelands kredietverenigingen

opgericht in de landbouw leningskring door het

disponeren van wissels door de lastgevoerde geïndosseerd;

mits de wissels getekend zijn door leden van zulke krediet

verenigingen en dat de gelden verkregen uit krasht van zulke

in de statuten van de vereniging en mits, verder, geen aldus

gediskonteerde wissel een looppijld heeft van meer dan twaalf

maanden. De rente voet berekend voor zulke leningen wordt

van tijd tot tijd door de Centrale Raad van de Land- en Land-

bouw Bank van Zuid Afrika (hierna genoemd de Centrale Raad)

vastgesteld, maar hij zal in geen geval tien per cent per jaar te

voortaan. Het bedrag van het kapitaal is veranderlijk

naar mate van de nominale waarde van aandelen van tijd in-

geschreven, maar de maatschappij vangt geen operaties aan voordat

en tot dat een kapitaal van ten minste vijf duizend pond ingeschreven

is. 5. Zodra als het minimum kapitaal bij statut No. 4 voorgeschreven

ingeschreven is worden geen verdere aandelen uitgegeven behalve aan

plattelands kredietverenigingen.

Aandelen.

6. De nominale waarde van elk aandeel is vijf pond betaalbaar op

zulk voorwaarde en datum als de centrale raad voorschrijft.

7. De maatschappij heeft en houdt in stand een reserve in de bank

gelijk aan ten minste vijf en twintig per cent van zijn opbetaald kapitaal.

8. Een dividend betaalbaar aan een lid wordt aangewend tot afbetaling

van opvattingen op aandelen die ten tijde dat zulk dividend betaalbaar

wordt door hem verschildigd en niet betaald zijn.

9. Het certificaat van titel op aandelen in de maatschappij wordt

uitgereikt krachtens de autoriteit van de raad van directoren in

tekening van twee directoren en de sekretaris.

10. De aandelen worden in volgorde genummerd beginnende met

nummer een en bijzonderheden daarvan worden aangegeven in het

register dat in termen van statut No. 72 moet gehouden worden.

Overdracht van Aandelen.

11. Aandelen geregistreerd in de naam van plattelands kredietvereni-

gingen zijn niet overdraagbaar, noch mogen zij verbonden worden en

de certificaten door de maatschappij ten opzichte van zulke aandelen

uitgereikt worden ten dien eefte geïndosseerd: Met dien verstande

dat in geval van ontbinding van een kredietvereniging, de maatschappij

de waarde van de aandelen, zoals bepaald door de centrale raad, en ge-

worden daarop gekansseleerd.

12. Aandelen geregistreerd in de naam van leden niet zijnde platte-

lands kredietverenigingen kunnen, onderworpen aan de goedkeuring

van de centrale raad, overgedragen worden. Het instrument van over-

dracht van zulke aandelen wordt getekend zowel door de overdracht-

gever als de overdrachtnemer en de overdrachtgever wordt geacht een

houder van het aandeel te blijven totdat de naam van de overdracht-

nemer ingeschreven is in het register van leden ten opzichte daarvan.

13. Aandelen in de maatschappij worden in de volgende vorm over-

gedragen:—

"In overweging van de som van £

aan mij

betaald door C.D., wonende te

(hierna genoemd de gezegde overdracht-

nemer draag ik bij deze aan de gezegde overdrachtnemer het aandeel

First Schedule.

"A."

REGULATIONS FOR AN AGRICULTURAL LOAN COMPANY.

Name.

1. The name of the Company is the Agricultural Loan Company.

Office.

2. The office of the Company will be situated at

Business.

3. The business of the Company is—

(a) To grant loans to rural credit societies established in the

agricultural credit circle by discounting bills

endorsed by them, provided that the bills are made by mem-

bers of such credit societies and that the proceeds are to be used

for the purposes prescribed by the society's regulations, and

provided further that no bill so discounted shall have a currency

exceeding twelve months.

The rates of interest charged for such loans shall be fixed

from time to time by the Central Board of the Land and Agri-

cultural Bank of South Africa (hereinafter referred to as the

Central Board), but they shall not in any case exceed ten per

cent per annum.

(b) To receive from members and non-members monies on deposit

withdrawable at not less than six months' notice. The maxi-

mum amount which may be accepted on deposit from any one

person, the total amount which may be held on deposit at any

one time, and the rates of interest payable thereon, shall be

fixed from time to time by the central board.

(c) To rediscount, on such terms and conditions as the directors shall

think fair and equitable, bills with the Land & Agricultural

Bank of South Africa (hereinafter referred to as the Bank) and

(d) to acquire by lease, purchase or donation and to hold any movable

and immovable property to enable the company to carry on its

business, and

(e) to transact such other business as the central board may from

time to time permit.

Capital.

4. The capital of the company shall be raised by the issue of shares.

The amount of the capital shall be variable according to the nominal

value of shares from time to time subscribed but the company shall not

commence business unless and until a capital of not less than Five

Thousand Pounds has been subscribed.

5. As soon as the minimum capital prescribed by regulation number 4

has been subscribed, no further shares shall be issued except to rural

credit societies.

Transfer of Shares.

11. Shares registered in the names of rural credit societies shall not be

transferable nor may they be hypothecated, and the certificates issued by

the company for such shares shall be endorsed to that effect, provided

that in case of dissolution of a credit society the company shall pay the

value of the shares registered in its name to the liquidator as determined

by the central board. The shares shall thereupon be cancelled.

12. Shares registered in the names of members, other than rural credit

societies, may, subject to the approval of the central board, be trans-

ferred. The instrument of transfer of any such shares shall be executed

both by the transferor and transferee and the transferor shall be deemed

to remain a holder of the share until the name of the transferee is entered

in the register of members in respect thereof.

13. Shares in the company shall be transferred in the following form:—

"I, A.B., of....., in consideration of the sum of £.....

paid to me by C.D., of..... (hereinafter called 'the said

transferee'), do hereby transfer to the said transferee the share (or

(shares) numbered..... in the agricultural loan company to be held by him, his legal representatives and assigns, subject to the several conditions on which I held the same at the time of the execution hereof; and I the said transferee, do hereby agree to take the said share (or shares) subject to the conditions aforesaid.

As witness our hand the day of
Witness to the signature of etc.

Forfeiture of Shares.

14. If a member fails to pay any call on the day appointed by the central board for payment thereof, the shares, in respect of which the call was made, may be forfeited by a resolution of the directors to that effect: Provided that in no case shall such forfeiture be enforced unless the defaulting members shall have been given an opportunity of less than one month to remedy the default.

15. A forfeited share may be sold or otherwise disposed of on such terms and in such manner as the directors think fit, and at any time before a sale or disposition the forfeit may be cancelled on such terms as the directors think fit.

16. A person whose shares have been forfeited shall cease to be a member in respect of the forfeited shares but shall notwithstanding remain liable to pay to the company all moneys which at the date of forfeiture were payable by him to the company in respect of the shares but his liability shall cease if and when the company receives payment in full of the nominal amount of the shares.

17. All moneys paid to the company in respect of forfeited shares shall be added to the reserve fund and the share shall thereupon be cancelled.

Payment and Retirement of Shares.

18. After subscriptions by rural credit societies to the capital of the company reach such an amount as the central board shall determine, the company shall, half-yearly, apply twenty-five per cent. of any further subscriptions by such societies to the payment and retirement at par of shares which were issued to others than local rural credit societies in respect of the five thousand pounds mentioned in regulation number four until all such original shares are paid and retired in the following order—

(a) shares registered in the names of persons other than the bank, and

(b) shares registered in the name of the bank.

The shares to be so paid and retired under (a) shall be determined by lot at a meeting of the directors.

Liability of Members.

19. The liability of a member is limited to payment of the nominal amount of the shares held by him.

Board of Directors.

20. The operations of the company shall be managed and controlled within the limits of these regulations by a board of directors, the number of which shall be fixed by the central board, but which shall not in any case exceed seven.

21. The first directors and the first secretary shall be appointed by the central board and they shall continue to hold office until such time as the subscription to the capital of the company by rural credit societies shall have reached such an amount as the central board shall determine when the directors and the secretary shall be elected in the manner hereinafter provided.

The central board shall have the power to retire at any time any or all of the directors and the secretary appointed by it and to appoint other persons in their stead or to fill any casual vacancy arising out of any cause whatsoever. The central board shall nominate the chairman and vice-chairman from amongst the persons appointed by it.

22. When the subscriptions by rural credit societies to the capital reach the amount to be determined in the manner mentioned in the last preceding regulation a special meeting of the company shall be held within three months of the occurrence of that event for the purpose of electing directors in the place of those directors who were appointed in terms of such regulation.

No person other than those appointed by the central board under regulation number 21 shall be qualified to be a director unless he is a director of a rural credit society which is a member of the company.

23. At the annual general meeting next ensuing after the election mentioned in the last preceding regulation four of the directors, who shall be determined by ballot, shall retire, after which the directors shall retire yearly by rotation of three and four.

24. Retiring or retired directors may be re-elected.

25. Any casual vacancy occurring on the board of directors during the year shall be filled within three months of its occurrence by the remaining directors until the next general meeting, and if not so filled the central board shall appoint a person to fill the vacancy.

(of aandeelen) genummerd in de landbouw leningsmaatschappij over om door de gezegde overdrachtshemmer, zijn wettige vertegenwoordigers en recht verkrijgenden bezeten te worden onderhevig aan de ondergeschiktheid voortwaarderen waarop ik de gezegde overdrachtshemmer ben bereid om het gezegde aandeel (of aandeelen) onderhevig aan de gezegde voortwaarderen aan te nemen. Ten getuige waarvan onze handtekening op deze dag van (Gefüge van de handtekening van, enz.

Verbeurdenverklaring van Aandeelen.

14. Indien een lid verzunt een opdraging te betalen op de dag door de centrale raad vastgesteld voor de betaling daarvan kunnen de aandeelen ten opzichte waarvan de opdraging geschiedde, verbeurdenverklaard worden door een besluit van de directieuten ten dien eeffekte: Met dien verstande dat in geen geval zulke verbeurdenverklaring uitgevoerd wordt tenzij aan de in verzuim gebleven leden de gelegenheid gedurende ten minste een maand gegeven wordt om het verzuim te herstellen.

15. Een verbeurdenverklaard aandeel kan verkocht worden of anderszins van de hand gezet worden op zulke voortwaarderen en op zulke wijze als de directieuten goedachten, en te enige tijd door de verkoping of van de hand gezet worden op zulke voortwaarderen en op zulke wijze als de hand zetting kan de verbeurdenverklaring gekanselleerd worden op een nulle voortwaarderen als de directieuten goed achten.

16. Een persoon wiens aandeelen verbeurdenverklaard zijn, houdt op een lid te zijn ten opzichte van de verbeurdenverklaarde aandeelen maar hij blijft desnoocheensstaande aansprakelijk om aan de maatschappij alle gelden te betalen die ten tijde van de verbeurdenverklaring door hem aan de maatschappij betaald waren ten opzichte van de aandeelen, maar zijn aansprakelijkheid houdt op indien en wanneer de maatschappij volle betaling ontvangt van het nominale bedrag van de aandeelen.

17. Alle gelden aan de maatschappij betaald ten opzichte van verbeurdenverklaarde aandeelen worden in het reserve fonds gestort en het aandeel wordt daarna gekanselleerd.

18. Nadat inschrijvingen door platelandse kredietverenigingen op het kapitaal van de maatschappij zulke een bedrag bereikt hebben als de centrale raad bepaalt, wordt de maatschappij elk half-jaar, vijf en twintig procent van alle verdere inschrijvingen door zulke kredietverenigingen aan tot de afbetaling en inruikking tegen par van aandeelen die aan andere behalve platelandse kredietverenigingen uitgegeven waren ten opzichte van de vijf duizend pond vermeld in statuten No. 4 tot dat alle zulke oorspronkelijke aandeelen afbetaald en ingetrokken zijn in de volgende order—

(a) aandeelen geregistreerd in de namen van personen niet zijnde de bank; en

(b) aandeelen geregistreerd in de naam van de bank.

De aandeelen aldus te worden uitbetaald en ingetrokken onder (a) worden door het lot bepaald op een vergadering van de directieuten.

19. De aansprakelijkheid van een lid is beperkt tot de betaling van het nominale bedrag van de aandeelen door hem gehouden.

Raad van Directeuten.

20. De operaties van de maatschappij worden beheerd en bestuurd binnen de grenzen van deze statuten door een raad van directeuten waarvan het aantal bepaald wordt door de centrale raad maar dat in geen geval meer zal bedragen dan zeven.

21. De eerste directeuten en de eerste sekretaris worden door de centrale raad aangesteld en zij blijven hun ambt bekleden tot tijd en tijde de inschrijving op het kapitaal van de maatschappij door de platelandse kredietverenigingen zulke een bedrag bereikt heeft als de centrale raad bepaalt wanneer de directeuten en de sekretaris verkozen zullen worden op de wijze hierina bepaalt. De centrale raad heeft de bevoegdheid om te stellen of een toevallige vakature vervuld te worden uit een andere oorzaak te vullen. De centrale raad benoemt de voorzitter en vice-voorzitter uit de personen door hem aangesteld.

22. Wanneer door de inschrijvingen door platelandse kredietverenigingen het omvoldde statuten bepaald wordt een speciale vergadering van de maatschappij gehouden binnen drie maanden van het plaatsvinden van dat feit met het doel om directeuten te kiezen in de plaats van die directeuten welke aangesteld werden in termen van dat statuten.

Geen andere persoon dan die aangesteld door de centrale raad ingevolge statuten No. 21 is gekwalificeerd om een directeur te zijn tenzij hij een directeur is van een platelandse kredietvereniging of een lid van de maatschappij is.

23. Op de eerstvolgende jaarlijkse algemene vergadering na de verkiezing vermeld in het omvoldde statuten bepaald worden af, waarna van de directeuten die door het lot zullen bepaald worden vier die of vier van de directeuten beurt om beurt jaarlijks af te treden.

24. Afgetredene of afgetreden directeuten kunnen herkozen worden.

25. Een toevallige vakature die op de raad van directeuten voortvalt in de loop van het jaar wordt gevuld binnen drie maanden na hij opengevallen is door de andere directeuten tot de eerstvolgende algemene vergadering en indien niet aldus gevuld stelt de centrale raad een persoon aan om de vakature te vullen.

26. The company may by resolution passed at a general meeting specially convened for that purpose remove any director before the expiration of his period of office and elect another qualified person in his stead. Any director so elected shall not hold office for a longer period than the director in whose stead he was elected would have held the same if no vacancy had occurred.

27. Four directors shall form a quorum of any meeting of directors. The directors elected after the occurrence of the event mentioned in regulation number 22 shall at the first meeting of the elected board of directors elect from among themselves a chairman and vice-chairman.

28. Subject to the provisions of section sixteen of the Agricultural Credit Act, 1924, questions arising in any meeting shall be determined by a majority of votes and in the case of an equality of votes the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

29. The directors shall act in the name of the company and they shall exercise within the limit of these regulations the same powers as if they had been determined at a general meeting.

30. The directors shall report and account for all their transactions at each general meeting when called upon so to do.

31. The directors shall meet as often as it is necessary and the central board shall have the right to be represented at any meeting.

32. All necessary and actual out-of-pocket expenses incurred by the directors by reason of their being engaged upon the business of the company shall be refunded to them, and the company may also at the annual general meeting vote to the directors remuneration for their services during the previous financial year: Provided that the amount of such remuneration shall be subject to the approval of the central board.

33. Subject to the provisions of the regulation No. 21 the directors shall engage a sufficient staff to carry on the business of the company and shall, subject to the approval of the central board, fix their salaries and determine the work to be carried out by them.

34. The directors shall also have the right of suspension and dismissal. The directors shall cause every officer in the employ of the company occupying a position of trust to give adequate security.

35. The directors shall cause books of accounts to be opened in a form approved by the central board, which shall truly reflect the transactions of the company and they shall see that such books are kept up to date.

36. The directors shall arrange insurances against loss, damage to, or liability of, the company by reason of fire, accident or otherwise.

37. The directors shall cause minutes of the proceedings at all general meetings and of every meeting of the board of directors to be entered in separate books kept for the purpose and containing proper tabulated details of the business conducted at the meeting. The minutes of the proceedings of each meeting shall be submitted at the next ensuing meeting, and, if passed thereat as correct, shall be confirmed by the signature of the chairman thereof.

38. The acts of a director shall be valid notwithstanding any defect that may afterwards be discovered in his election, appointment or qualification.

39. No director shall be held liable to the company for any loss it may sustain unless the loss was due to his wilful misconduct or gross negligence or to his failure to comply with any provision of the Agricultural Credit Act, 1924, or any amendment thereof, or of these regulations, or any amendments thereof.

40. Without prejudice to the general powers conferred by regulation No. 30, it is hereby expressly declared that the directors shall have the following powers:—

(a) To purchase any property for the company, to mortgage and to sell, lease or otherwise dispose of the same;

(b) To execute for and on behalf of the company any mortgages, deeds of sale, deeds of lease and other contracts and documents, and also to endorse bills for rediscounting with the bank;

(c) To institute, conduct, defend, compound or abandon any legal proceedings by and against the company or its officers or other persons in connection with the business of the company, to compound and allow time for payment or satisfaction of any debts due and of any claims or demands by or against the company.

41. A director, whether appointed in terms of regulation No. 21 or elected in terms of regulation No. 22, shall vacate his office—

(a) if he becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of or compounds with his creditors; or

(b) if he becomes of unsound mind, or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(c) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(d) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(e) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(f) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(g) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(h) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(i) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(j) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(k) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(l) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(m) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(n) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(o) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(p) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(q) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(r) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(s) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(t) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(u) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(v) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(w) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(x) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(y) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(z) if he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

26. De maatschappij kan bij besluit genomen op een algemene vergadering die speciaal voor dat doeleinde belegd is een directeur atzetten in zijn plaats verkiezen. Een aldus verkozene directeur bekleedt zijn ambt niet gedurende langere tijd dan de directeur in wiens plek hij verkozen werd het ambt zou bekleed hebben indien geen vakature voortgevallen was.

27. Vier directeuren vormen een kworum op een vergadering van directeuren.

28. De directeuren verkiezen na het plaats vinden van het eerste verkiezen op de eerste vergadering van de verkozene raad van directeuren een voorzitter en vice-voorzitter van uit hun midden.

29. Met in achtneming van de bepalingen van artikel zeventien van de Landbouw Krediet Wet, 1924, worden kwesties die op een vergadering van de maatschappij worden aan hen vergoed en de maatschappij kan ook op de jaarlijkse algemene vergadering besluiten toestaan aan de directeuren voor hun dienst gedurende het afgelopen financiële jaar: Met dien verstande dat het bedrag van zulke beloning onderhevig is aan de goedkeuring van de centrale raad.

30. Met in achtneming van de bepalingen van het statuut No. 21, nemen de directeuren een voldoende personeel aan voor de operaties van de maatschappij en stellen behoudens de goedkeuring van de centrale raad hun salarissen vast en bepalen het werk dat door hen gedaan moet worden. De directeuren hebben ook het recht van schorsing en ontslag.

31. De directeuren zien toe dat elke beambte in de dienst van de maatschappij die een positie van vertrouwen inneemt, voldoende zekerheid stelt.

32. De directeuren doen boeken openen in een vorm door de centrale raad goedgekeurd, welke nauwkeurig de handelingen van de maatschappij weerspiegelen en zij zien toe dat de boeken behoorlijk van dag tot dag gehouden worden.

33. De directeuren maken voorziening voor de verzekering tegen verlies, schade aan of aansprakelijkheid door de maatschappij ter zake van brand, ongeluk of anderszins.

34. De directeuren doen notulen van de vergaderingen op alle algemene vergaderingen en van elke vergadering van de raad van directeuren in afzonderlijke boeken voor dat doeleinde gehouden en waartin behoorlijk getabuleerde bijzonderheden van de onderwerpen op zulk een vergadering behandeld voorkomen. De notulen van de vergaderingen worden aldus aangenomen als juist, worden zij bekrachtigd door de handtekening van de voorzitter.

35. De handelingen van een directeur zijn geldig niettegenstaande een gebrek dat later ontdekt wordt in zijn verkiezing, aanstelling of kwalificatie.

40. Geen directeur wordt aansprakelijk gehouden jegens de maatschappij voor een verlies dat de maatschappij mocht lijden tenzij het verlies het gevolg was van zijn opzettelijk wangedrag of grove nalatigheid of aan zijn verzuim om met een bepaling van de Landbouw Krediet Wet, 1924, en wijzigingen daarvan, of van deze statuten en wijzigingen daarvan na te komen.

41. Zonder afbreuk te doen aan de algemene bevoegdheden verleend bij statuut No. 30, wordt het hierbij verklaard dat de directeuren de volgende bevoegdheden hebben:—

(a) om eigendom voor de maatschappij te kopen, te verbinden, te verkopen, te verhuren of op andere wijze daarover te beschikken;

(b) voor en ten behoeve van de maatschappij alle verbanden, akten van verkoop of huur of andere contracten en dokuminten te tekenen en alsmede wissels voor handelskontering bij de bank te endossieren;

(c) om gerechtelijke procedures door of tegen de maatschappij of zijn beambten of op andere wijze in verband met de operaties van de maatschappij in te stellen, te leiden, te verdedigen, op te geven of een schikking daarom te treffen, alsmede schikkingen te treffen of uitsel te verlenen voor de betaling of voldoening van schulden betaalbaar aan of van aanspraken of vorderingen door of tegen de maatschappij.

42. Een directeur, whether appointed in terms of regulation No. 21 or elected in terms of regulation No. 22, shall vacate his office—

(a) when he becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of or compounds with his creditors; or

(b) when he becomes of unsound mind, or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(c) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(d) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(e) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(f) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(g) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(h) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(i) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(j) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(k) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(l) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(m) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(n) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(o) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(p) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(q) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(r) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(s) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(t) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(u) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(v) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(w) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(x) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(y) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

(z) when he becomes insane or is convicted of an offence and sentenced to any period of imprisonment without the option of a fine; or

- (c) if he absents himself from four consecutive, ordinary meetings of the board without its leave (and such leave shall not be granted for a period covering more than six consecutive ordinary meetings unless the absence be on the business of the company); or (d) if he gives one month's notice, in writing, to the board of his intention to resign office and his resignation is accepted by the board.
- Recovery of amount of Bills Discounted.**

43. If a credit society indebted to a company—

- (a) is dissolved for any reason whatsoever, or
(b) fail to pay any amount on due date, or
(c) fails to see that the member of the society applies the money, being the proceeds of the bill, to the purpose for which it was intended,

the board of directors of the company, after giving seven days' notice by registered letter, addressed to the secretary of the society at the address recorded in the company's books may, and if the central board so direct, the board of directors of the company shall, without recourse to a court of law—

- (i) frame a plan of contribution apportioning the debt in equal shares amongst all persons who were members of the society when the debt was incurred, or thereafter became members, including any person who may have subsequently withdrawn or been expelled from the society;

- (ii) cause a copy of the plan to be sent by registered letter to the address, as recorded in the society's books, of each person mentioned in such plan of contribution.

44. The plan of contribution mentioned in the first preceding regulation shall state that if the liability due by the person mentioned in the plan of contribution be not paid before a specified date (which shall in no case be less than fourteen days from the date on which the plan of contribution was framed) the board of directors of the company will, without recourse to any court of law, seize and sell (and the directors are hereby authorised so to do) so much of the property and effects of each of the defaulting persons as may be necessary to meet the liability of each such person as shown in the plan of contribution with any costs that may be incurred by the company in connection with such seizure and sale.

45. If any person liable to contribute under the plan of contribution has not paid his contribution and has not, to the knowledge of the board of directors of the company, property or effects sufficient to meet his liability, the board of directors of the company may recover pro rata from each of the other persons liable in the manner aforesaid the share of that person's unsatisfied liability, and if any person liable to pay pro rata a share of another person's liability under this regulation be unable to pay the same, the other persons shall be liable to pay pro rata further share to meet that liability, and such further share shall be recoverable from such other persons liable in manner aforesaid, and so on until the whole liability (which include the capital amount of the debt, interest thereon, and all expenses incurred by the company in recovering the same and interest on the amount of such expenses) to the company has been paid off.

46. Nothing contained in these regulations shall be construed as taking away or diminishing the right of any one person who has paid more than his pro rata share in satisfying his liability under the plan of contribution to proceed at common law against his co-principal debtor under the joint and several liability of the members of the society.

47. The board of directors of the company may in framing the plan of contribution mentioned in regulation No. 43, take into consideration the probability that some of the persons liable to pay may partly or wholly fail to pay.

48. In giving effect to the powers contained in regulation No. 44 the directors of the company shall in every case sell in the manner aforesaid mentioned movable property before selling immovable property. If as the central board of the bank has under paragraph (iii) of section thirty-seven of the Land Bank Act, 1912, and any amendment thereof; provided that the proceeds of the property shall be applied first towards payment of the amount owing under any bond, lien or charge registered in the Deeds Office against such immovable property. If, in the opinion of the board of directors of the company are the directors are in giving effect to the powers of recovery conferred on it by these regulations, or if having framed a plan of contribution the directors are acting in the name and on behalf of the directors of the company, give effect to the powers of recovery contained in these regulations.

General Meetings.

49. An annual general meeting of members shall be held within four months after the close of the financial year for the purpose of—
(a) considering the balance sheet, profit and loss account, and

- (c) indien hij afwezig blijft van vier achtereenvolgende gewone vergaderingen van de raad zonder diens verlof (en zulk verlof wordt niet verleend voor een langer tijd dan waarin zes achter-eeenvolgende gewone vergaderingen plaatsvinden tenzij de afwezigheid in verband staat met de operaties van de maatschappij); of
(d) indien hij schriftelijke kennisgeving van een maand geeft aan de raad van zijn voornemen om zijn ambt meer te leggen en zijn bedanking aangenomen wordt door de raad.

Verhaal van bedrag van gediskonteerde Wissels.

43. Indien een kredietvereniging die in schuld is bij een maatschappij—
(a) ontbonden wordt om een of andere reden; of
(b) verzuimt om een bedrag op de vervaldag te betalen; of
(c) verzuimt toe te zien dat het lid van de vereniging de gelden die uit kracht van de wissel verkregen worden aanwendt tot de doeleinden waarvoor het bedoeld was,

kan de raad van directie van de maatschappij na kennis gegeven te hebben bij aangestekende priet geattesteerd aan de sekretaris van de vereniging aan zijn adres zoals aangestekend in de boeken van de maatschappij en onder de directie van de centrale raad zonder beroep op een gerechtshof,

- (i) een plan van contributie opmaken waarbij de schuld verdeeld wordt in gelijke delen onder alle personen die leden waren van de vereniging ten tijde dat de schuld aangegaan werd, of daarna geleden werden, met inbegrip van alle personen die sedert zich teruggetrokken hebben of uit de vereniging gezet zijn;

- (ii) een afschrift van zulk plan bij aangestekende priet doen zenden aan het adres zoals aangestekend in de boeken van de vereniging van elke persoon vermeld in zulk contributieplan.

44. Het contributieplan bedoeld in het onmiddellijk voorafgaande statuut vermeldt dat indien de schuld verschuldigd door de persoon in het contributieplan van vermeld niet betaald is vóór een zekere datum (die in geen geval vroeger is dan vijftien dagen na de datum waarop het contributieplan opgesteld was) de raad van directie van de maatschappij zonder beroep op een gerechtshof zulk deel van het eigenaard van de in gebreke zijnde personen in beslag nemen en verkopen zal (en de directie van de maatschappij is bevoegd te doen) als nodig mocht zijn om de schuld van elke gemiddeld zoals aangegeven in het contributieplan te betalen met alle kosten die door de maatschappij moeten gemaakt worden in verband met zulk in beslagname en verkoop.

45. Indien een persoon die verplicht is bij te contribueren overeenkomstig het contributieplan, zijn contributie niet betaald heeft, en zo ver als de raad van directie van de maatschappij weten, geen voldoend grond of bezittingen heeft om zijn schuld te voldoen, kan de raad van directie van de maatschappij *pro rata* op elk van de andere aansprakelijke personen op de voormelde wijze het aandeel van de onvoldaan schuld van die personen verhalen, en indien een persoon, die verplicht is om een *pro rata* aandeel van de schuld van een andere persoon te betalen, niet kan betalen, zijn de andere personen verplicht *pro rata* een verder aandeel te betalen om die schuld te voldoen, en zulk verder aandeel is verhaalbaar op zulk andere personen die op de voormelde wijze aansprakelijk zijn, totdat de gehele schuld (met inbegrip van het kapitaal bedrag van de schuld rente daarop en alle onkosten gemaakt door de maatschappij in het verhaal van deze schuld) is betaald.

46. Geen bepaling van deze statuten heeft de bedoeling om het recht van een persoon weg te nemen of daaraan afbreuk te doen die meer dan zijn *pro rata* aandeel betaald heeft in de voldoening van zijn schuld overeenkomstig het contributieplan, om gerechtelijke stappen te nemen tegen zijn mede-betere schuldenaar krachtens de gezamenlijke en afzonderlijke aansprakelijkheid van de leden van de vereniging.

47. De raad van directie van de maatschappij kan bij het opmaken van het contributieplan vermeld in statuut No. 42 de waarschijnlijkheid van het kontributieplan van de leden van de maatschappij in aanmerking nemen dat sommige van de aansprakelijke personen in gebreke mogen blijven om geheel of gedeeltelijk te betalen.

48. Bij de uitvoering van de bevoegdheden vermeld in statuut No. 44 verkopen de directie van de maatschappij in elk geval op de voormelde wijze roerend eigendom voor onroerend eigendom, onroerend eigendom verkocht wordt tot betaling van het bedrag van de bevoegdheden als de centrale raad van de bank heeft ingevolg paragraaf (iii) van artikel zeven en derzig van de Landbouw Wet, 1912, en alle wijzigingen daarvan; Met dien verstande dat de opbrengst van het grond een verbod, stilzwijgend verbod of aantekening in het register kan voortduren van akten tegen zulk onroerend eigendom. Indien, maar het oordeel van de centrale raad, de raad van directie van de maatschappij draagt in het uitvoeren van de bevoegdheden van verhaal aan de maatschappij tussen beide komen en handelen in de naam en te brengen kan de centrale raad na schriftelijk kennis gegeven te hebben van de maatschappij van de maatschappij de bevoegdheden ten behoeve van de directie van de maatschappij te geven.

Algemene Vergaderingen.

49. Een jaarlijkse algemene vergadering van leden wordt gehouden binnen vier maanden na de sluiting van het financiële jaar voor het doeleinde van—
(a) overweging van de balans rekening, winst en verlies rekening en het rapport van de eksaminateur.

Examination of Accounts.

65. The books of account shall be examined by an officer of the bank (referred to in these regulations as the examiner) who shall have a right of access to the books, accounts, vouchers and documents of the company and may require from its directors and other officers such information as may be necessary for the performance of his duties.

66. In making any report to the members of the company or in signing the financial statements mentioned in the next succeeding regulation, the examiner shall state:—

(a) whether he has obtained all the information and explanations required by him.

(b) whether, in his opinion, the statements are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the financial position of the company according to the information at his disposal and explanations given to him and as shown by the books of the company and

(c) whether these regulations have been observed.

Gain or Surplus.

67. Not less than three weeks before the date fixed for the annual general meeting, the board shall prepare the balance sheet and profit and loss account made up to the end of the previous financial year of the company in such form as the central board shall have approved.

68. Such balance sheet and profit and loss account signed by a majority of directors and by the examiner if approved by him, shall, together with any report by the examiner to the members be transmitted to each member with the notice of such general meeting.

Gain or Surplus.

69. The gain or surplus resulting from the operation of the company during the financial year shall, after provision has been made for depreciation in value of the company's property, to such an extent as the central board shall have approved, be applied in the following order at the end of the each year—

(a) to a reserve fund so as to make adequate provision for bad and doubtful debts and other contingent losses. The amount of the reserve fund shall be deposited with the bank and shall not be available for the company's ordinary business.

(b) to the payment of dividends to members not exceeding eight per cent., on the amount paid up by them on their respective shares, provided that dividends on shares, registered in the name of the bank, shall not exceed five per cent.

70. If several persons are registered as joint holders of any share, any one of them may give effectual receipts for any dividend payable on the share.

71. No dividend shall bear interest against the company, and any dividend remaining unclaimed for a period of two years from the date of the declaration of the dividend may, three months after notice by registered letter to the person entitled thereto has been sent to his last registered address, be forfeited by resolution of the directors for the benefit of the company. Any amount so forfeited shall be added to the Reserve Fund.

Register of Members.

72. The directors shall see that registers are kept showing:—

(a) the full names and addresses of the members of the company;

(b) the shares held by each member, distinguishing each share by its number;

(c) particulars of the amount paid on the shares of each member;

(d) the date on which each person became a member;

(e) the date on which any person ceased to be a member;

(f) and such further particulars as the central board may from time to time prescribe.

73. The registers mentioned in regulation No. 72 shall be open to inspection of members at all reasonable hours together with:—

(a) a correct copy of the regulations with any alteration therein made;

(b) a list of the directors showing their full names and addresses.

General.

74. The company shall cause to be printed or affixed, and shall keep printed and affixed, its name and a statement that it is registered under the Agricultural Credit Act, 1924, on the outside door of every office or place in which its business is carried on, in a conspicuous place and in letters which are clearly legible; and shall have its name and statement of registration stated in all notices, advertisements and other official publications, and in all letters and documents required in the performance of its business.

75. The company shall sue and be sued in the name of the company and all powers of attorney and documents in connection therewith shall be signed by the chairman of the board of directors, or any person lawfully acting in that capacity and by the secretary.

76. Any immovable property acquired and held by the company shall be registered in the name of the company.

Winsten of Overshot.

65. De boeken worden geëksamineerd door een beambte van de bank (in deze statuten de eksaminateur genoemd) die het recht van toegang heeft tot alle boeken, rekeningen, bewijzen en documenten van de maatschappij en van zijn directeuren en andere beambten zulke inlichtingen kan vereisen als mochten zijn voor de vervulling van zijn plichten.

66. Wanneer de eksaminateur een rapport opmaakt voor de leden van de maatschappij of wanneer hij de financiële staten vermeld in het eerst volgende statuut tekent, vermeldt hij:—

(a) of hij al de inlichtingen en uitleggingen door hem verlangd verkregen heeft;

(b) of naar zijn oordeel de staten behoorlijk opgetrokken zijn zodat zij een waar en getrouw overzicht van de financiële positie van de maatschappij weergeven overeenkomstig de inlichtingen te zijner beschikking en uitleggingen aan hem gegeven en zoals aangevoerd door de boeken van de maatschappij; en

(c) of aan deze statuten voldaan is.

67. Niet minder dan drie weken voor de datum vastgesteld voor de jaarlijkse algemene vergadering, maakt de raad een balans rekening van winst en verlies rekening op tot aan het einde van het afgelopen financiële jaar van de maatschappij in zulke vorm als de centrale raad goedkeurt.

68. Zulke balans rekening en winst- en verlies-rekening ondertekend door een meerderheid van directeuren en door de eksaminateur, indien door hem goedgekeurd, worden tezamen aan de leden met een rapport van de eksaminateur aan elk van de leden met kennisgeving van zulke algemene vergadering gezonden.

Bilansstaten van Rekeningen.

72. De directeuren zien toe dat registers gehouden worden van:—

(a) de volle namen en adressen van de leden van de maatschappij;

(b) bijzonderheden van aandelen door elk lid gehouden en elk aandeel wordt onderscheiden door zijn nummer;

(c) bijzonderheden van de bedragen betaald op de aandelen van elk lid;

(d) de datum waarop elk persoon een lid werd;

(e) de datum waarop een persoon opgehoofd is te zijn;

(f) en zulke verdere bijzonderheden als de centrale raad van tijd tot tijd mocht voorschrijven.

73. De registers vermeld in statuut No. 72 zijn open ter inzage van leden op alle redelijke uren tezamen met:—

(a) een juist afschrift van de statuten met alle daarin aangebrachte wijzigingen;

(b) een lijst van de directeuren met hun volle namen en adressen.

Register van Leden.

74. De maatschappij doet zijn naam en vermelding dat hij geregistreerd is krachtens de Landbouw Krediet Wet van 1924 aan de buiten-deur van elk kantoor of plek waar hij zijn operationes verricht op een in het oog vallende plek en in duidelijk leesbare letters schildert of aanhecht en ziet toe dat dezelfde geschilderd en aangehecht blijven.

75. De maatschappij treedt als eiser of verweerder op in de naam van de maatschappij en alle volmachten en documenten in verband daarmee worden door de voorzitter van de raad van directeuren getekend of een persoon die wettig in die hoedanigheid optreedt en door de sekretaris.

76. Alle onroerend eigendom verkregen en bezeten door de maatschappij wordt in de naam van de maatschappij geregistreerd.

Second Schedule.

"B."

77. If the central board readjust the boundaries of the agricultural loan circle in which the company carries on business which results in any other loan circle and thus being no longer eligible to carry on business with the company, the amount paid up on shares registered in the name of such society shall (as soon as the society's debt to the company has been liquidated) be paid by the company on the society's behalf to the company carrying on business in that other loan circle, which shall thereupon issue to the society as many fully paid up and partly paid up shares as the amount will permit.

78. Upon any payment being made by the company to another company in terms of the first preceding regulation the shares in respect of which the payment was made shall be cancelled.

Dissolution.

79. The company may be dissolved in the manner provided in Chapter III. of the Agricultural Credit Act, 1924, and it shall be dissolved in the event of the central board (after having given not less than seven days' notice to the secretary) formally resolving that in its opinion—

(a) the company is not achieving the objects for which it was established; or

(b) the directors are disregarding its regulations or are not conducting the affairs of the company with prudence and caution.

Third Schedule.

"C."

REGULATIONS FOR A RURAL CREDIT SOCIETY.

Name.

1. The name of the society is the Rural Credit Society.

Office.

2. The office of the society will be situated at

Business.

3. The business of the society is—

(a) To grant, on the conditions hereinafter mentioned, loans to its members against their bills, having a currency not exceeding twelve months;

(b) to acquire shares in the agricultural loan company (hereinafter referred to as the loan company) carrying on business in the agricultural loan circle in which the society is established, provided that the loan company is registered under the Agricultural Credit Act, 1924;

(c) to transact such other business as the central board of the Land and Agricultural Bank of South Africa (hereinafter referred to as the central board) may from time to time permit.

Membership—Entrance.

4. Membership is confined to persons who devote their attention to farming in the Union, either exclusively or together with some profession, business or other occupation.

Tweede Bijlage.

"B."

77. Indien de centrale raad de grenzen van de landbouw leningskring waarin de maatschappij opereert, verandert, met het gevolg dat een krediet vereniging (die een lid van de maatschappij is) in een andere leningskring valt en derhalve niet langer in aanmerking komt om zaken te doen met de maatschappij, wordt het bedrag opbetaald op aandelen geregistreerd in de naam van zulke vereniging (zodra als de maatschappij ten behoeve van de vereniging aan de maatschappij, die in de vereniging aan de maatschappij albetaald is) door de maatschappij opbetaald, en de laatste genoemde opbetaalde aandelen uit als het bedrag toelaat.

78. Wanneer een bedrag betaald wordt door een maatschappij aan een andere maatschappij ingevolge het onmiddellijk vooraftgaande statuut worden aandelen ten opzichte waarvan de betaling geschiedde, gekansseleerd.

Opbinding.

79. De maatschappij kan ontdonden worden op de wijze bepaald in Hoofdstuk III. van de Landbouw Krediet Wet, 1924, en het wordt ontdonden in het geval dat de centrale raad (na kennisgeving van niet minder dan zeven dagen aan de sekretaris) formeel besluit dat naare zijn oordeel—

(a) de maatschappij niet de doeleinden vervuld waarvoor hij opgericht was; of

(b) de directie deze statuten verontachtzamen of de operaties van de maatschappij niet met voorzigt en zorg verrichten.

Derde Bijlage.

"C."

STATUTEN VAN EEN PLATTELANDSE KREDIEVERENIGING.

Naam.

1. De naam van de vereniging is de Plattelands Krediet Vereniging.

Kantoor.

2. Het kantoor van de vereniging is gevestigd te

Operaties.

3. De operaties van de vereniging bestaan in—

(a) Het toestaan op de hierna vermelde voorwaarden van leningen aan zijn leden tegen hun wissels die een loop tijd hebben van niet langer dan twaalf maanden;

(b) Het verkrijgen van aandelen in de landbouw leningsmaatschappij (hierna genoemd de leningsmaatschappij) die operaties verricht in de landbouw leningskring waarin de vereniging gevestigd is; mits de leningsmaatschappij geregistreerd is ingevolge de Landbouw Krediet Wet 1924.

(c) zulke andere operaties te verrichten als de centrale raad van de Land en Landbouw Bank van Zuid-Afrika (hierna genoemd de centrale raad) van tijd tot tijd mag toestaan.

Lidmaatschap en Toetreding.

4. Het lidmaatschap is beperkt tot personen die zich wijden aan landbouw in de Unie, hetzij uitsluitend of tezamen met een beroep, bezigheid of ander bedrijf.

18. No bill made by a member for the purpose of discharging an existing debt shall be disallowed by the society.

19. The proceeds of any bill granted for the purpose mentioned in paragraphs (a) and (b) of regulation number seven shall not be paid direct to the borrowing member but shall be paid by the loan company to the society in respect of the loan company shall not at any time exceed £200 multiplied by the number of members, and the amount owing by any one member to the society in respect of loans granted shall not at any one time exceed £300.

20. The rate for discounting bills shall from time to time be fixed by the directors subject to the approval of the loan company.

21. The discount of bills shall be so regulated that the total liability of the society in respect thereof to the loan company shall not at any time exceed £200 multiplied by the number of members, and the amount owing by any one member to the society in respect of loans granted shall not at any one time exceed £300.

22. Any member desiring to discount a bill with the society shall make application therefor in the form provided by the society for that purpose.

23. If a member fail to pay his bill on its due date or, if at any time before its due date, the member has, in the opinion of the directors or has failed to apply the money for which it was granted, the society may, through any of its officers, and without recourse to a Court of Law, enter upon the land occupied and worked by the member or such other land as may be necessary and sell, either by public auction or by private treaty—

(a) the agricultural implements, and machinery, livestock, feeding stuffs, seeds, fruit trees, fertilisers and other farming requisites purchased;

(b) the buildings erected, and

(c) the standing or reaped crops on the land produced with the money, being the proceeds of the bill discounted by the society.

24. The proceeds of such sale shall be appointed to reduce or liquidate the debt owing to the society and notwithstanding such seizure and sale the member shall remain liable for any balance which may still be owing. If there be a surplus it shall be paid to the member.

Board of Directors.

25. The operation of the society shall be managed and controlled by a board of directors consisting of seven members.

26. The first directors are—

27. At the first annual general meeting four of the directors, who shall be determined by ballot shall retire, after which the directors shall retire yearly by rotation of three and four.

28. Retiring and retiring directors may be re-elected.

29. Any casual vacancy occurring on the board of directors during the year shall within three months of its occurrence be filled by the remaining directors until the next general meeting, and if not so filled the directors of the loan company shall appoint some qualified person to fill the vacancy.

30. The society may, by resolution passed at a general meeting specially convened for that purpose, remove any director before the expiration of his period of office, and elect another qualified person in his stead. Any director so elected shall not hold office for a longer period than the director in whose stead he was elected would have held the same if no vacancy had occurred.

31. Four directors shall form the quorum of any meeting of directors.

32. The directors shall elect from amongst themselves a chairman and vice-chairman.

33. Subject to the provisions of section 1924 of the Agricultural Credit Act, 1924, questions arising at any meeting shall be determined by a majority of votes, and in the case of an equality of votes the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

34. The directors shall act in the name of the society and they shall exercise the powers conferred upon them by these regulations, as if such powers had been conferred upon them at a general meeting.

35. The directors shall report and account for all their transactions at each general meeting when called upon to do so.

36. The directors shall meet as often as is necessary and the (central) board shall have the right to be represented at any meeting.

37. The position of director shall be honorary, except when one or more of them are appointed to perform special services for the society, but reasonable out-of-pocket expenses incurred by the directors when engaged on business of the society shall be refunded.

38. The directors shall appoint a secretary and shall also have the right of suspension and dismissal.

39. The directors shall cause the secretary to give adequate security.

40. The directors shall cause books of accounts to be opened in a form approved by the central board which shall truly reflect the transactions of the society and they shall see that such books are kept up-to-date.

18. Geen wissel door een lid getrokken voor het doeleinde om een bestaande schuld af te lossen wordt door de vereniging geëtiketeerd.

19. De gelden toegestaan uit kracht van een wissel voor het doeleinde vermeld in paragrafen (a) en (b) van statut No. 17 worden niet direct betaald aan het lenende lid maar worden betaald door de leningsmaatschappij die de wissel diskonteerde direct aan de leveranciers van de boerderij benodigdheden en het bouwmaterial.

20. De voet waarop wissels geëtiketeerd worden, wordt van tijd tot tijd door de directie vastgesteld onderhevig aan de goedkeuring van de leningsmaatschappij.

21. Het diskonteren van wissels wordt aldus geregeld dat de totale schuld van de vereniging ten opzichte daarvan aan de leningsmaatschappij te genter tijd meer bedraagt dan £200 vermengd door het aantal leden en het bedrag verschuldigd door een lid aan de vereniging ten opzichte van leningen aan hem toegestaan te genter tijd meer bedraagt dan £300.

22. Een lid die een wissel wenst te diskonteren bij de vereniging maakt daarom applicatie in de vorm verschaft door de vereniging voor dat doel.

23. Indien een lid verzuimt zijn wissel op de vervaldag daarvan te betalen, of indien het lid te eniger tijd voor de vervaldag, naar het oordeel van de directie van de vereniging zorgeloos wordt, of zich aan dronkenschap overgeeft, of verzuimd heeft de gelden aan te wenden voor het doel waarvoor ze toegestaan werden, heeft de vereniging door een van zijn beampten en zonder beroep op een gerechtshof het recht van toegang tot de grond geëkspropereerd en bewerkt door het lid, of zulk andere grond als nodig mocht wezen en kan hij in beslag nemen en hetzij bij publieke veiling onderhands verkoop—

(a) de landbouw werktuigen en machinerieën, levende have, voedingsmiddelen, zaden, vruchtbomen, meststoffen, en andere aangegane boerderij benodigdheden;

(b) de opgerichte bebouwen; en

(c) de te velde staande of ingeoopte gewassen van de grond die voortgebracht zijn met het geld dat verkregen was uit kracht van de door de vereniging geëtiketeerde wissel.

24. De opbrengsten van zulke verkoop wordt aangewend om het aan de vereniging verschuldigde bedrag te vermindern of af te betalen, en niettegenstaande zulke inbeslagname en verkoop blijft het lid aansprakelijk voor enige balans dat nog verschuldigd mocht blijven.

Indien er een overschot is wordt het aan het lid betaald.

25. De operaties van de vereniging worden beheerd en bestuurd door een raad van directieuren bestaande uit zeven leden.

26. De eerste directieuren zijn—

27. Op de eerste algemene vergadering treden vier van de directieuren, die door het lot bepaald worden, af, en daarna treden drie of vier van de directieuren beurt om beurt jaarlijks af.

28. Afgetreden en afgetreden directieuren kunnen herkozen worden.

29. Een toevallige vakature die plaats vindt op de raad van directieuren gedurende het jaar wordt binnen drie maanden na het openval geëld door de andere directieuren tot de eerste volgende algemene vergadering en indien niet zo geëld stellen de directieuren van de leningsmaatschappij een gekwalificeerde persoon aan om de vakature te vullen.

30. De vereniging kan bij besluit genomen op een algemene vergadering speciaal voor dat doeleinde beëld een directieuren zetten voor de afloop van zijn ambtstijd en een andere gekwalificeerde persoon in diens plaats vertegen. Een aldus verkozen directieuren beëldt zijn ambt niet langer dan de directieuren, in wiens plaats hij gekozen werd, hetzelfde zou beëld hebben indien geen vakature voorgevallen was.

31. Vier directieuren vormen een kworum op elke vergadering van directieuren.

32. De directieuren verkiezen een voorzitter en vice-voorzitter uit hun midden.

33. Met inachtneming van de bepalingen van artikel 1924 van de Landbouw Krediet Wet, 1924, worden kwesties verrijzende op een vergadering door een meerderheid van stemmen beëldt en in het geval van staking van stemmen heeft de voorzitter een beslissende stem boven en behalve zijn beëldende stem.

34. De directieuren handelen in de naam van de maatschappij en zij oelen de bevoegdheden aan hen verleend door deze statuten uit als of zij aan hen verleend waren op een algemene vergadering.

35. De directieuren brengen verslag uit en doen rekenschap van al hun handelingen op elke algemene vergadering wanneer van hen verlangd wordt zulks te doen.

36. De directieuren vergaderen zo dikwils als nodig is en de centrale raad heeft het recht om op die vergaderingen vertegenwoordigd te zijn.

37. De betrekking van directieuren is onbezoldigd behalve wanneer een of meer van hen aangesteld worden om speciale diensten ten behoeve van de vereniging te verrichten, maar redelijke konstant betaalde uitgaven door de directieuren gemaakt wanneer op dienst van de vereniging worden aan hen terugbetaald.

38. De directieuren benoemen een sekretaris en hebben ook het recht van schorsing en ontslag.

39. De directieuren zien toe dat de sekretaris behoorlijke sekuriteit stelt.

40. De directieuren doen boeken openen in een vorm door de centrale raad geëtiketeerd, die getrouw de handelingen van de maatschappij weerspiegelen en zij zien toe dat zulke boeken behoorlijk van dag tot dag bijgehouden worden.

[illegible]

being less than five shall constitute a quorum: Provided that if the question for consideration be to dissolve the society, the quorum prescribed by section sixteen of the Agricultural Credit Act, 1924, must be present.

54. A member shall have only one vote and shall not vote by proxy except in case of his illness, and no member shall hold more than one such proxy.

55. Subject to the provision of section sixteen of the Agricultural Credit Act, 1924, every question for decision by a general meeting shall be determined by the majority of members personally present thereat, and on a show of hands, unless a poll be demanded, by at least five members.

56. At a poll the voting shall be by ballot.

57. In the case of an equality of votes, whether on a show of hands or on a poll, the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

58. The society shall not have the power to alter these regulations. Alterations may be made by the central board in the manner provided by the Agricultural Credit Act, 1924.

Financial Year.

59. The financial year of the society shall commence on the 1st July and end on the 30th June of each year.

Examination of Accounts.

60. The books of account shall be examined by an officer of the bank (hereinafter referred to as the examiner) who shall have a right of access to the books, accounts, vouchers and documents of the society, and may require from its directors and other officers such information as may be necessary for the performance of his duties.

61. In making any report to the members of the society or in signing the financial statements mentioned in the next succeeding regulation, the examiner shall state—

(a) whether he has obtained all the information and explanations required by him;

(b) whether, in his opinion, the statements are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the financial position of the society, according to the information at his disposal, and explanations given him and as shown by the books of the society; and

(c) whether the regulations of the society have been observed.

62. Not less than three weeks before the date fixed for the annual general meeting, the board shall prepare the balance sheet and profit and loss account made up to the end of the previous financial year of the society, in such form as the central board shall have approved.

63. Such balance sheet and profit and loss account signed by a majority of directors and by the examiner, if approved by him, shall, together with any report by the examiner to the members be transmitted to each member with the notice of such general meeting.

Gain or Surplus.

64. The gain or surplus resulting from the operations of the society during the financial year shall, after provision has been made for depreciation in value of the society's property or for contingent liability for loss, be added to the reserve fund, at the end of such year.

Register of Members.

65. The directors shall see that registers are kept showing—

(a) the full name, address and occupation of each member;

(b) the date on which any person becomes a member;

(c) the date on which any person ceases to be a member;

(d) a list of the directors showing the names and addresses of each director; and

(e) such further particulars as the (central) board may from time to time prescribe.

66. The directors shall within fourteen days after any change takes place in the society's membership, whether by new admission, death, resignation or expulsion, transmit full information thereof to the central board and in the case of a new admission shall transmit the duplicate original of the application form showing the new member's signature attested by one witness.

67. The register of members shall be open to inspection of all members at all reasonable hours together with a correct copy of the regulations with any alteration therein made.

General.

68. The society shall cause to be painted or affixed and shall keep painted and affixed, its name and a statement that it is registered under the Agricultural Credit Act, 1924, on the outside door of every office or place in which its business is carried on, in a conspicuous place and in letters which are clearly legible; and shall have its name and statement of registration stated in all notices, advertisements and other official publications, and in all letters and documents required in the performance of its business.

54. Elk lid heeft slechts een stem en kan niet door middel van een gevolmachtigde zijn stem uitspreken tenzij in geval dat hij ziek is, en geen lid houdt meer dan één volmacht.

55. Met inachtname van de bepalingen van artikel zeventien van de Landbouw Krediet Wet, 1924, wordt elke kwestie ter beslissing van een algemene vergadering door de meerderheid van de aanwezigen tegenwoordige leden beslist en door het opsteken van handen, tenzij een algemene vergadering door de meerderheid van de aanwezigen in persoon en op de wijze van de Landbouw Krediet Wet, 1924, voorgeschreven aangebracht worden.

Wijziging van Statuten.

58. De vereniging heeft geen bevoegdheid deze statuten te wijzigen. Wijzigingen kunnen door de centrale raad op de wijze bij de Landbouw Krediet Wet, 1924, voorgeschreven aangebracht worden.

Financieel Jaar.

59. Het financieel jaar van de vereniging vangt aan op de eerste Julie en eindigt op de 30ste June van elk jaar.

Beksaminatie van Rekeningen.

60. De boeken worden door een beambte van de bank (hierna genoemd de eksaminateur) geëksamineerd die het recht van toegang tot de boeken, rekeningen, bewijzen en documenten van de vereniging heeft. Wanneer de eksaminateur zijn rapport opstelt voor de leden van de vereniging of wanneer hij de financiële opgaven in het eerstvolgende statuut bedoeld tekent vermeldt de eksaminateur—

(a) of hij alle inlichtingen door hem verlangd verkregen heeft;

(b) of naar zijn oordeel de opgaven behoorlijk opgesteld zijn; zodat zij een waar en getrouw inzicht geven van de financiële positie van de vereniging overeenkomstig de inlichtingen te zijner beschikking en de uitleggingen aan hem gegeven zoals aangevraagd door de boeken van de vereniging; en

(c) of statuten van de vereniging nagekomen zijn.

62. Niet minder dan drie weken voor de datum bepaald voor de jaarlijkse algemene vergadering maakt de raad de balans rekening en winst en verlies rekening op tot het einde van het afgelopen financieel jaar in de vorm als de centrale raad goedgekeurd heeft.

63. Zulke balans rekening en winst en verlies rekening getekend door een meerderheid van de direktoren en door de eksaminateur, indien door hem goedgekeurd, worden tezamen met een rapport van de eksaminateur aan de leden, aan elk lid met de kennisgeving van zulke algemene vergadering toegezonden.

Winsten of Overschot.

64. De winsten of het overschot die het gevolg is van de operaties van de vereniging gedurende het financieel jaar worden nadat voorziening gemaakt is voor de waardevermindering van het eigendom van de vereniging of mogelijke toekomstige aansprakelijkheid voor verlies, bij het reserve fonds gevoegd aan het einde van zulk jaar.

Leden Register.

65. De direktoren zien toe dat registers gehouden worden aan—

(a) de volle naam, adres en beroep van elk lid;

(b) de datum waarop een persoon lid wordt;

(c) de datum waarop een persoon ophoudt een lid te zijn;

(d) een lijst van de direktoren met de namen en adressen van elke direktor; en

(e) zulke verdere bijzonderheden als de centrale raad van tijd tot tijd mag voorschrijven.

66. De direktoren zenden binnen veertien dagen nadat een verandering in het lidmaatschap van een vereniging plaats vindt, hetzij door nieuwe toetreding, overlijden, bedanking of uitzetting, volle informatie daaronder aan de centrale raad en in het geval van een nieuwe toetreding de publieke officiële applikatie vorm waarop de handtekening van het nieuwe lid door een getuige bekrachtigd ge-

67. Het leden register is open ter inzage van leden op alle redelijke uren tezamen met een juist afschrift van de statuten en alle daarin gemaakte wijzigingen.

Algemeen.

68. De vereniging doet zijn naam en vermelding dat hij geregistreerd is in de Landbouw Krediet Wet, 1924, aan de buitendeur van elk kantoor of plek waar hij zijn operaties verricht op een in het oog vallende plaats en in duidelijk leesbare letters schilderen of aanheften en ziet toe dat zij aldus geschilderd of aangehecht blijven. Hij moet zijn naam en vermelding van registratie aanduiden in alle kennisgevingen, advertenties en andere officiële bekendmakingen, en in alle brieven en documenten vereist in de verrichting van zijn operaties.

PROCLAMATION

BY MAJOR-GENERAL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE
EARL OF ATHLONE, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST HONOUR-
ABLE ORDER OF THE BATH, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST
DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE,
KNIGHT GRAND CROSS OF THE ROYAL VICTORIAN ORDER, COM-
MANDER OF THE DISTINGUISHED SERVICE ORDER, PERSONAL AIDE-
DE-CAMP TO HIS MAJESTY THE KING, HIGH COMMISSIONER FOR
SOUTH AFRICA AND GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF
IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 42, 1924.]

REBATE OF CUSTOMS DUTY ON MOTOR SPIRIT FOR CERTAIN
PURPOSES.

WHEREAS by Proclamation No. 164 of 1923, dated the 28th July,
1923, His Royal Highness the Governor-General did declare, proclaim
and make known that subject to regulations set forth therein there
should be allowed a rebate of customs duty of two pence per gallon on
first importation or when taken out of bond, on—
motor spirit when mixed with spirit distilled in the Union, and
intended for use as fuel in internal combustion engines;

AND WHEREAS it is desirable to amend the aforesaid proclamation in
certain respects;

NOW, THEREFORE, under and by virtue of the powers vested in me by
section fifteen of the Customs and Excise Duties Amendment Act, 1923
(Act No. 23 of 1923), I do hereby declare, proclaim and make known
that on and after the date of this my proclamation in the Gazette there
may be allowed a rebate of the whole of the customs duty on motor
spirit, as set forth in Part I—Class I—Item 33 of the Schedule to Act
No. 23 of 1923, when imported or taken out of bond by manufacturers
of motor fuel for the purpose of mixing it with spirit distilled in the
Union for use as fuel in internal combustion engines, provided the con-
ditions set forth in the aforesaid proclamation are complied with.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and the Great Seal of the Union of South Africa
at Cape Town, this 13th day of March, One thousand Nine hundred and
Twenty-four.

ATHLONE,

Governor-General.

By Command of His Excellency the Governor-General-in-Council.

HENRY BURTON.

DEPARTMENT OF FINANCE.

The following Government Notice is published for general information.

E. H. FARRER,

Secretary for Finance.

Cape Town,
19th March, 1924.

No. 449.]

[19th March, 1924.

CONDITIONS RE MANUFACTURE OF FUEL FOR USE IN INTER-
NAL COMBUSTION ENGINES—AMENDMENT OF.

IT IS HEREBY notified that under the powers conferred by sub-section
(2) of section two of the Customs and Excise Duties Act, 1917, the Com-
missioner of Customs and Excise has directed that the condition laid
down in paragraph 4 of Government Notice No. 974 dated the 24th July,
1917, viz.: that the motor fuel shall be coloured either blue, green or
violet, with a stable colouring matter, may be waived; and further in
respect of condition 5 that from and after the date of the publication
hereof in the Gazette an excise officer may allow motor fuel ready for
use in internal combustion engines to be removed from the place of
manufacture without the addition of colouring matter.

PROKLAMATIE

VAN GENERAAL-MAJOR ZIJN EXCELLENTIE DE HOOGEDIGTHEIDEN DE
GAAFT VAN ATHLONE, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE MEEST
ERELUCHTBARE BATH ORDE, GROOTKRUIS RIDDER VAN DE MEEST
ONDERSCHEIDEN ORDE VAN ST. MICHAEL EN ST. GEORGE, GROOT-
KRUIS RIDDER VAN DE KONINKLIJKE VICTORIA ORDE, RIDDER VAN
DE ONDERSCHIEDEN DIENST ORDE, PERSONLIJKE AIDE-DE-CAMP VAN
ZIJN MAJESTEIT DE KONING, HOOG KOMMISSARIS VOOR ZUID
AFRIKA EN GOVERNNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELhebBER IN
EN OVER DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

No. 42, 1924.]

RABAT VAN INVOERRECHT OP MOTOR-SPIRITUS VOOR
ZEKERE DOELEINDEN.

NADERAAL door Proklamatie No. 164 van 1923 gedateerd 28 Julie
1923, Zijn Koninklike Hoogheid de Gouverneur-Generaal verklaard,
geproklameerd en bekend gemaakt heeft dat met inachtneming van
regulaties uiteengezet daarin een rabat van invoerrecht van twee pennies
per gallon bij eerste inkorting of wanneer uit het doeane verband gelost
toegelaten zou kunnen worden, op—
motorspiritus wanneer vermengd met spiritus in de Unie gedis-
tilleerd en bestemd voor gebruik als brandstof in inwendige ver-
brandingsmachines;

EN NADERAAL het wenselijk is de voormelde proklamatie in sekere
opzichten te wijzigen;

Zo is het dat ik ingevolge en krachtens de bevoegdheden aan mij
verleend bij artikel vijftien van de Doeane en Akzinsrechten Wijzigings-
wet 1923 (Wet No. 23 van 1923), mits deze verklaard, proklameerd en
bekend maak dat op en na de datum van deze proklamatie in de Staats-
koerant rabat van het gehele invoerrecht op motorspiritus zoals uiteen-
gezet in Deel I—Klasse I—Post 33 van de Bijlage van Wet No. 23 van
1923, toegestaan kan worden, wanneer ingevoerd of uit het doeane ver-
band gelost, door vervaardigers van motorbrandstof voor het doel om
het te vermengen met spiritus gedistilleerd in de Unie voor gebruik als
brandstof in inwendige verbrandingsmachines, mits aan de voorwaarden
uiteengezet in de voormelde proklamatie voldaan is.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn Hand en het Grootzegel van de Unie van Zuid-
Afrika te Kaapstad deze dertiende dag van Maart, Een duizend Negen
honderd Vier en Twintig.

ATHLONE,

Gouverneur-Generaal.

Op last van Zijn Excellentie de Gouverneur-Generaal-in-Rade,

HENRY BURTON.

DEPARTEMENT VAN FINANCIEN.

De volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene infor-
matie gepubliceerd.

E. H. FARRER,

Sekretaris voor Financien

No. 449.]

Kaapstad,
19 Maart 1924.

[19 Maart 1924.

VOORWAARDEN AANGAANDE DE VERVAARDIGING VAN
MOTORBRANDSTOF VOOR HET GEBRUIK IN INWENDIGE
VERBRANDINGSMACHINES—WIJZIGING VAN.

Mits deze word bekend gemaakt dat ingevolge de bevoegdheden
verleend door sub-artikel (2) van artikel twee van de Doeane-rechten
en Akzinsbelasting Wet, 1917, de Kommissaris van Invoerrechten en
Akzins bepaald heeft dat de voorwaarden vastgesteld in paragraaf 4
van Goevernementskennisgeving No. 974 gedateerd 24 Julie, 1917,
n.l.: dat de motorbrandstof met een vaste kleurstof blauw, groen of
violetteurig gekleurd moet zijn, afgeweken kan worden; en verder dat
ten aanzien van voorwaarde 5 vanaf en na de datum van de publikasie
hiervan in de Staatskoerant een akzinsbeslambte kan toelaten dat motor-
brandstof gereed voor gebruik in inwendige verbrandingsmachines
vervoerd wordt van de plaats van vervaardiging zonder de bijvoeging
van kleurstof.